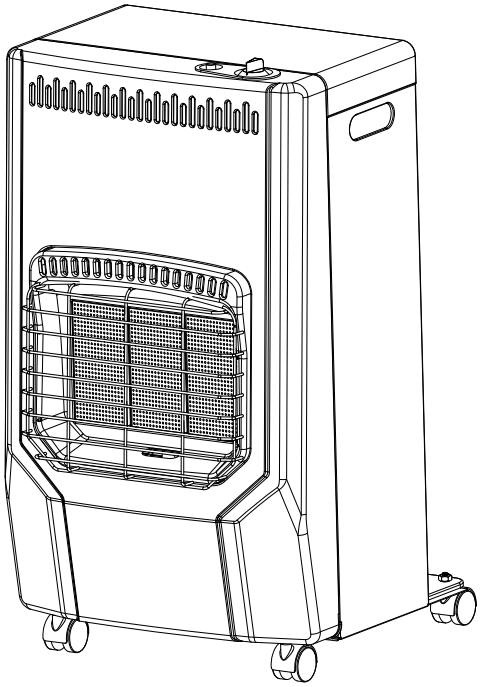
monzana®

DE EN FR IT ES NL PL PT



BDA-109701-005 / 12.06.2026

Gasheizstrahler

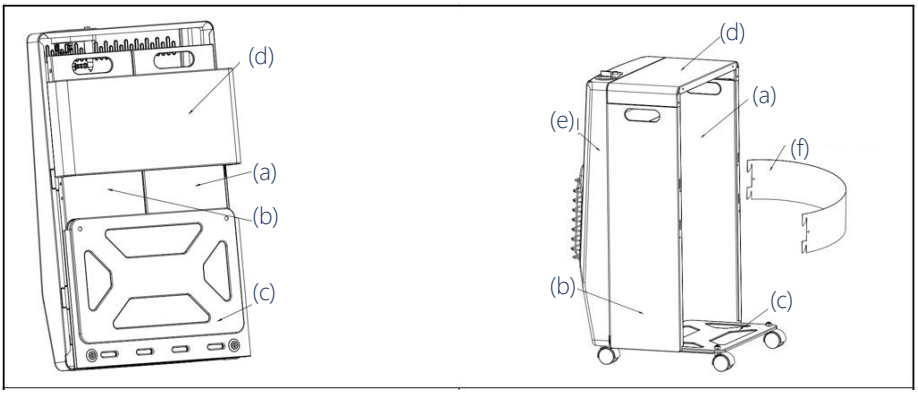
Artikel-Nr.: 109701

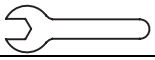
Modell-Nr.: GHS4500

www.DEUBAXXL.de

AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / CONSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN / CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA / CONSTRUÇÃO

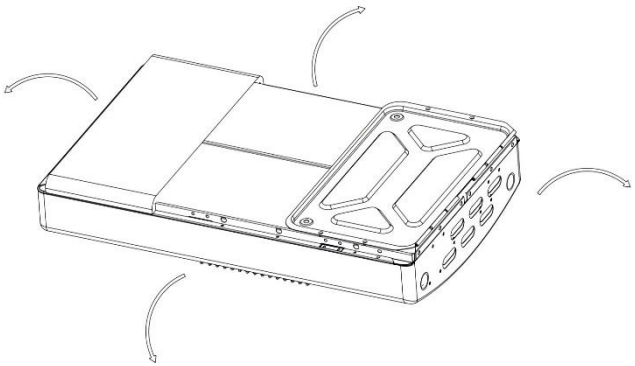
①



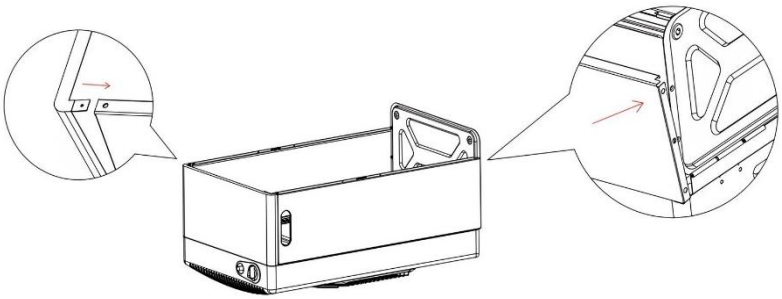
	QTY
	12
	4
	2
	4
	2

a)	*Linke Seitenwand, Left Side Panel, Panneau latéral gauche, Pannello laterale sinistro, Panel lateral izquierdo, Linkerzijpaneel, Lewy panel boczny, Painel lateral esquerdo*
b)	*Rechte Seitenwand, Right Side Panel, Panneau latéral droit, Pannello laterale destroy Panel lateral derecho, Zijpaneel rechts, Prawy panel boczny, Prawy panel boczny*
c)	*Bodenplatte, Bottom Plate, Plaque de fond, Piastra inferior, Placa inferior, Bodemplaat, Płyta dolna, Placa inferior*
d)	*Oberes Paneel, Top Panel, Panneau supérieur, Pannello superior, Panel superior, Bovenste panel, Panel górny, Painel superior*
e)	*Vorderes Paneel, Front Panel, Face avant, Pannello frontale, Panel frontal, Voorpaneel, Panel przedni, Painel frontal*
f)	*Rückwand, Back Panel, Panneau arrière, Pannello posterior, Panel tresero, Achterpaneel, Panel tylny, Painel traseiro*

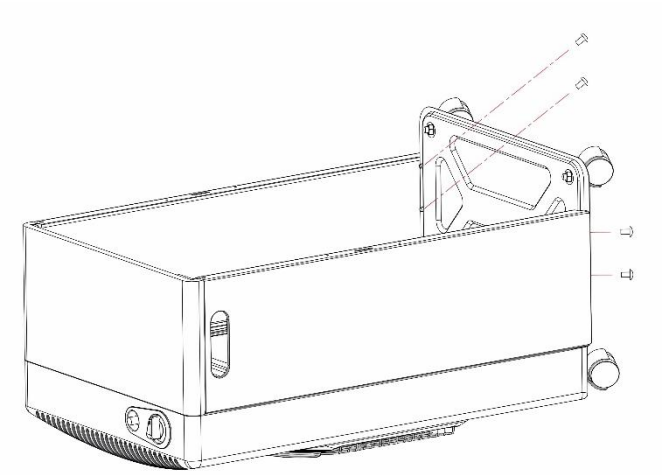
②



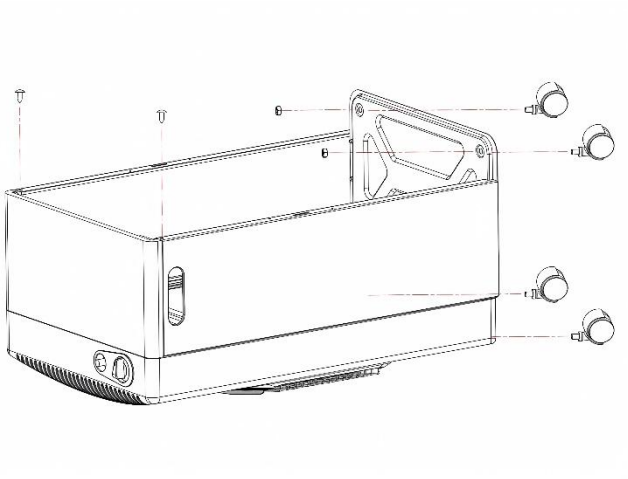
③



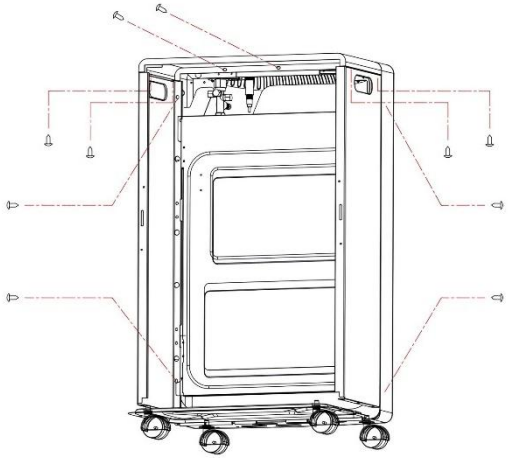
④



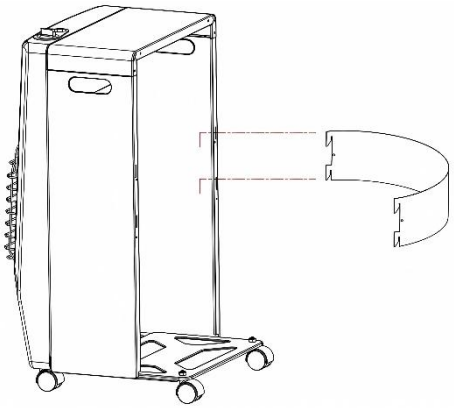
⑤



⑥



⑦



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.



BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE 5
2.0 SICHERHEITSHINWEISE 7
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG 8
4.0 AUSPACKHINWEISE 8
4.1 PRODUKTBESCHREIBUNG 8
4.2 ABBILDUNG DES PRODUKTES 9
5.0 MONTAGE (Grafiken Seite 3) 9
5.1 VOR INBETRIEBNAHME 9
5.2 INBETRIEBNAHME 10
5.3 AUSTAUSCH DER GASFLASCHE 11
6.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE 11
7.0 FEHLERBESEITIGUNG 12
8.0 TECHNISCHE DATEN 12
9.0 ENTSORGUNG 13

1.0 SYMBOLE



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

WARNUNG VOR BRANDGEFAHR!

Brandgefahr und Verbrennungsgefahr.

WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!

Risiko einer heißen Oberfläche. Verbrennungsgefahr.

WARNUNG NICHT ABDECKEN!

Brandgefahr

KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt oder sind Teil dieser Anleitung.

HINWEISE AUF DEM GERÄT

Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen, Hinweise von dem Gerät. Halten Sie die Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.
Bringen Sie die von Ihnen benötigte Sprachversion der beiliegenden Label an dem Gerät an.

Das Gerät benötigt einen Gasschlauch und einen Gasdruckregler, der für ihr Land passend und zugelassen ist. **Der im Lieferumfang enthaltene Gasschlauch und Gasdruckregler ist für Deutschland ausgelegt.** Anforderungen für andere Länder den technischen Daten entnehmen. Die Gasflasche sollte ausgetauscht werden, wenn das Gas zu Neige geht. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch am Ventil der Gasflasche aus. Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät benutzen. Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Bereich. Verwenden Sie das Gerät nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Wohnmobilen. Wechseln Sie die Gasflasche gemäß den mitgelieferten Anweisungen. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, Gardinen, Bettwäsche oder anderen brennbaren Materialien auf, da dies zu Bränden führen kann. Wenn Sie ein Gasleck feststellen, stellen Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche ab. Nehmen Sie Kontakt zum Kundenservice auf.

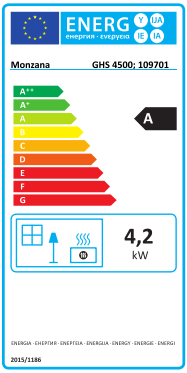
monzana® Gas Heizstrahler

Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034

Hergestellt für :
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

CE 2531-23

Batch: M/24
Made in China



2.0 SICHERHEITSHINWEISE

- DIESES PRODUKT EIGNET SICH NICHT ALS HAUPTHEIZGERÄT.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice oder schicken Sie das Gerät zwecks Austausch an eines unserer autorisierten Servicecenter ein, und versuchen Sie nicht, ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät muss von einer kompetenten Person in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn das Schutzgitter angebracht ist. Das Schutzgitter dient dazu, die Gefahr eines Brandes oder einer Verletzung durch Verbrennungen zu verhindern, und darf nicht entfernt werden. Es bietet keinen vollständigen Schutz für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.
- Der Gasschlauch darf nicht geknickt oder verdreht werden.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist. Beachten Sie, dass das Gerät auch nach dem Gebrauch noch einige Minuten lang heiß bleibt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Gas austritt (siehe Hinweise Dichtigkeitsprüfung).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen.
- Es besteht Brandgefahr, wenn das Gerät in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, Gardinen, Bettwäsche und anderen brennbaren Materialien aufgestellt wird. Der Mindestabstand zu brennbaren Materialien an der Rückseite und den Seiten des Ofens beträgt 100 cm.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien fern, z. B. von Kleidung, Vorhängen, Polstermöbeln usw.
- Dieses Gerät darf nicht in Kellern, Bädern oder Schlafzimmern verwendet werden.
- Wechseln Sie die Gasflasche immer im Freien und fern von Zündquellen.
- Bei einem offensichtlichen Gasaustritt am Gerät, z. B. durch Gasgeruch, die Gaszufuhr am Flaschenventil abstellen. Bringen Sie die gesamte Baugruppe nach draußen und prüfen Sie das vermutete Leck wie unten beschrieben.
- Prüfen Sie nicht mit offener Flamme auf Gaslecks!
- Trocknen Sie niemals Wäsche auf dem Heizstrahler, oder bedecken Sie diesen.
- Verwenden oder lagern Sie niemals Lösungsmittel und Druckgasflaschen in der Nähe eines Gasheizgeräts - auch nicht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie niemals Gegenstände in den Heizstrahler, dies kann die Verbrennung beeinträchtigen und gefährliche Schadstoffe erzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räume, in denen sich der Heizstrahler befindet, gut belüftet sind.
- Halten Sie die Bereiche um den Heizstrahler herum frei von Papier, Müll und anderen brennbaren Gegenständen.
- Stellen Sie den Heizstrahler auf eine ebene, harte, nicht brennbare Oberfläche; stellen Sie ihn nicht auf Teppiche oder Sockel, in die Nähe von Bettzeug, Vorhängen oder auf Tische und Arbeitsflächen.
- Schalten Sie den Heizstrahler am Gasflaschenventil aus, wenn Sie den Raum verlassen. Lassen Sie den Heizstrahler niemals eingeschaltet, wenn Sie schlafen oder das Haus verlassen.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer am Gasflaschenventil ab.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Heizstrahler darf nur in vertikaler Position in gut belüfteten Räumen installiert werden.
Als Zusatz- Übergangsheizung sind diese Gas-Heizstrahler zum Beheizen von Innenräumen, Gartenlauben, Vorzelten, Garagen, Werkstätten sowie allen anderen gut belüfteten Räumen, die sich oberhalb des Erdniveaus befinden, geeignet.
Die Nutzung des Gas-Heizstrahlers in Badezimmern, Schlafräumen, Booten, und Freizeitfahrzeugen ist untersagt. Eine andere oder darüber hinaus gehende Benutzung, wie die Benutzung als Dauerheizung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

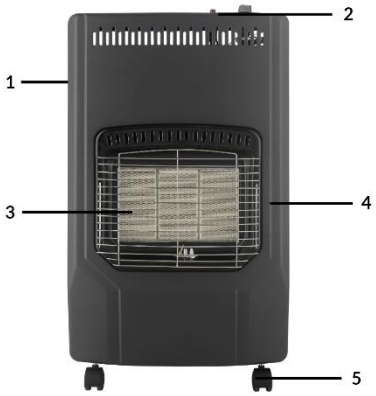
4.0 AUSPACKHINWEISE

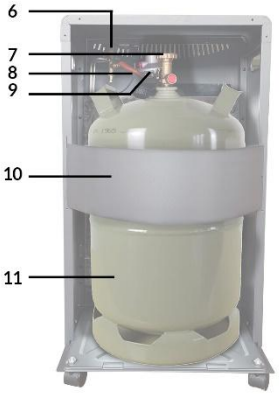
Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus.
Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

4.1 PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieser Heizstrahler ist ein gasbetriebener Wärmeerzeuger. Der Brenner erzeugt eine bläuliche Flamme und erhitzt somit die Luft. Die erwärmte Luft steigt nach oben und zirkuliert im Raum.
Die Heizleistung wird manuell eingestellt (3 Heizstufen).
Der Heizstrahler verfügt über eine Sauerstoffmangelsicherung (ODS).
Der Heizstrahler ist ein Gerät ohne Abgasabführung.
Das Gerät wird mit Flüssiggas (Propan-Butan) betrieben.

4.2 ABBILDUNG DES PRODUKTES





1	Gehäuse
2	Bedienfeld
3	Keramikbrenner
4	Schutzgitter
5	Räder
6	Gasventil

7	Gasflaschenventil
8	Gasschlauch (maximale Länge: 50 cm)
9	Gasdruckregler
10	Rückwand
11	Gasflasche (nicht im Liegerumfang enthalten)

5.0 MONTAGE (Grafiken Seite 3)

Abbildung ②: Legen Sie ein Handtuch oder eine weiche Matte aus, um Beschädigungen zu vermeiden. Legen Sie den Heizstrahler wie abgebildet mit der Vorderseite nach unten auf den Boden. Falten Sie die linke Seitenwand (a), die rechte Seitenwand (b), die Bodenplatte (c) und die obere Platte (d) in einem 90°-Winkel.

Abbildung ③: Schieben Sie die Laschen der oberen Platte (d) unter die Seitenteile und setzen Sie dann die Bodenplatte (c) auf die Seitenteile (die Seitenteile müssen außen liegen).

Abbildung ④: Schrauben Sie die Bodenplatte (c) mit 4 Schrauben (M5*8) von außen nach innen an die Seitenteile.

Abbildung ⑤: Montieren Sie zwei Räder an der Unterseite der Frontplatte (e). Montieren Sie die beiden anderen Räder an der Bodenplatte (c) mit den 2 mitgelieferten Muttern (M8). Befestigen Sie die Laschen der oberen Platte (d) an den Seitenteilen mit 2 Schrauben (ST4*8).

Abbildung ⑥: Befestigen Sie die obere Platte (d) an der Frontplatte (e) mit 2 Schrauben (ST4*8). Verwenden Sie 4 Schrauben (ST4*8), um die obere Platte (d) an der linken und rechten Seitenwand zu befestigen. Befestigen Sie die linke und rechte Seitenwand an der Frontplatte (e) mit 4 Schrauben (ST4*8).

Abbildung ⑦: Hängen Sie die Rückwand (f) an den beiden Seitenwände ein, nachdem Sie die Gasflasche auf die Bodenplatte gestellt haben.

5.1 VOR INBETRIEBNAHME

1. Vergewissern Sie sich, dass die Heizelemente und andere Teile des Heizstrahlers keine Reste von Verpackung oder andere Verunreinigungen aufweisen.
2. Installieren Sie den beiliegenden Gasschlauch vorsichtig, ohne ihn zu verdrehen oder zu knicken. Schrauben Sie den Schlauch an das Gasventil und den Druckminderer an die Gasflasche.

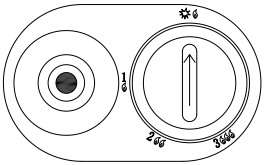
3. Durch langsames Drehen des Gasdruckreglers (Flaschenrückschlagventil) sicherstellen, dass keine Gasleckagen vorhanden sind.
   Führen Sie hierzu eine Dichtigkeitsprüfung durch.
   Verwenden Sie niemals Streichhölzer oder Feuerzeuge zur Überprüfung von Gaslecks!
   Sprühen Sie zur Dichtheitsprüfung alle von Ihnen hergestellten Schraubverbindungen bei geöffnetem Gasflaschenventil und angeschlossenem Druckregler mit Lecksuchspray ein. Bei Undichtigkeit entstehen an dieser Stelle Blasen. Drehen Sie in diesem Fall das Ventil an der Gasflasche sofort zu und ziehen Sie die Schraubverbindungen nochmals nach. Anschließend wiederholen sie die Dichtheitsprüfung noch einmal. Sollte die Undichtigkeit nach mehreren Versuchen weiter bestehen, wenden Sie sich an ihren Kundendienst.
4. Stellen Sie die Gasflasche in den Heizstrahler und schließen die Rückwand.
5. Stellen Sie den Heizstrahler an den vorgesehenen Einsatzort und beachten Sie dabei die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Regeln und Vorsichtsmaßnahmen.

5.2 INBETRIEBNAHME

Bedienung

1. Öffnen Sie das Ventil an der Gasflasche um 1 ½ Umdrehungen.
2. Drehen Sie den Drehknopf auf die Position (Zündflamme).
   Dann den Drehknopf gedrückt halten, damit das Gas zum Brenner strömt, und gleichzeitig den piezoelektrischen Zünder (A) drücken.
   Der Brenner wird nach einem „Klick"-Geräusch gezündet. Wenn nicht, lassen Sie Knöpfe los und wiederholen Sie den Vorgang nach 30 Sekunden erneut.
3. Halten Sie den Drehknopf noch 15 Sekunden lang gedrückt, um das Thermoelement zu aktivieren, nachdem der Brenner gezündet wurde. Lassen Sie die Knöpfe nun vollständig los.

Einstellen der Wärmestufen



Der Heizstrahler kann auf drei verschiedene Wärmestufen eingestellt werden:
1 (NIEDRIG), 2 (MITTEL) und 3 (HOCH).
Drücken Sie leicht auf den Drehknopf und drehen Sie ihn auf die gewünschte Position.

Abschalten

1. Drehen Sie den Drehknopf auf die Position (Zündflamme).
2. Drehen Sie die Gaszufuhr am Gasflaschenventil ab.

Hinweise

a) Der Heizstrahler muss immer in einem belüfteten Raum verwendet werden. Lassen Sie viel Frischluft herein und verschließen Sie niemals die Türen und Fenster. Dies sorgt für eine effiziente Verbrennung und eine angenehme Umgebung.

Wärmestufen	Größe des Zimmers	Querschnitt Frischluftzufuhr
1	30 m^2	> 38 cm^2
2	58 m^2	> 73 cm^2
3	84 m^2	> 106 cm^2

b) Das Schutzgitter, das die Keramikfliesen abdeckt, verhindert, dass Personen die sehr heißen Oberflächen der Keramikfliesen berühren. Entfernen Sie das Gitter auf keinen Fall. Das Gitter reicht nicht aus, um Ihre Kinder zu schützen, lassen Sie Ihr Kind niemals allein im Raum. Berühren Sie unter keinen Umständen die Sicherheitsvorrichtungen und den Brenner.

c) Führen Sie regelmäßig eine Dichtigkeitsprüfung durch. Schalten Sie die Gaszufuhr ab, wenn Sie Gas riechen, und wenden Sie sich an den Kundendienst.

d) Spezifikationen:
Mit Sauerstoffmangelsicherheitssystem und Kippschutzvorrichtung
Gasverbrauch: 4,2 kW, 305 g/h
Gasschlauch: Zertifizierter Gasschlauch nach geltender EN-Norm (empfohlen 50 mm) und entsprechend den örtlichen Vorschriften.
Gasregler: Zertifiziert nach EN12864 oder EN16129 und in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften (Durchflussmenge max. 1,5 kg/h).
Der Ausgangsdruck des Gasreglers muss für die Verwendung geeignet sein und die in den nachstehenden technischen Daten aufgeführten Druckgrenzen einhalten.

5.3 AUSTAUSCH DER GASFLASCHE

1. Wechseln Sie die Gasflasche in einem gut belüfteten Bereich oder im Freien.
2. Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche.
3. Entfernen Sie die Rückwand des Heizstrahlers. Heben Sie die Gasflasche heraus.
4. Schrauben Sie die Überwurfmutter des Druckreglers im Uhrzeigersinn auf, und entfernen den Druckregler von der Gasflasche.
5. Befestigen Sie wieder die Schutzkappe der Gasflasche.
6. Schließen Sie die neue Gasflasche wie unter Punkt 5.1 beschrieben an.

6.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Originalersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

Das Gerät muss bei der Reinigung, Wartung außer Betrieb und ausreichend abgekühlt sein!

Reinigen Sie den Heizstrahler nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

Folgende Punkte sind zu beachten:

- Prüfen Sie bei einem Gasflaschenwechsel, dass die Dichtung des Druckreglers vorhanden und unbeschädigt ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Schlauch unbeschädigt und sicher am Heizstrahler und Druckregler befestigt ist.
- Es wird empfohlen, den Schlauch inkl. Schlauchschellen alle 2 Jahre zu ersetzen, unabhängig davon, ob er benutzt wurde oder nicht. Achten Sie beim Austausch darauf, dass es sich um einen geeigneten Schlauch für die Verwendung mit Flüssiggas handelt. Diese sind bei einem Fachhändler erhältlich.
- Schläuche, bei denen ein Leck oder eine Verstopfung festgestellt wurde, müssen sofort ausgetauscht werden.
- Mit Ausnahme des Schlauchs und des Druckeglers sind für dieses Heizgerät keine vom Benutzer anzubringenden Teile erhältlich. Sollte das Heizgerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, lassen Sie es von einem Fachhändler überprüfen.

- Lassen Sie den Heizstrahler in jeder Saison oder bei längerer Lagerung vor dem Gebrauch warten und überprüfen.
- Nach einer längeren Heizpause ist vor der Wiederinbetriebnahme unbedingt eine Dichtigkeitsprüfung vorzunehmen!

7.0 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Zündflamme brennt nicht	Die Gasflasche ist leer	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Die Düse ist verunreinigt bzw. verstopft.	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Die Zündvorrichtung ist defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Der Brenner zündet nicht	Die Gasflasche ist leer	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Die Düse ist verstopft.	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Nach einer gewissen Betriebsdauer schaltet der Heizstrahler aus.	Die Sauerstoffmangelsicherung (ODS) hat reagiert.	Führen Sie genügend Frischluft zu und warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Wenn das Problem damit noch nicht gelöst wird, ist entweder das Raumvolumen oder die Belüftung nicht ausreichend.
	Die Gasflasche ist leer.	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
Gasgeruch tritt auf	Lose Verbindung, Undichtigkeit	An allen gasführenden Teilen eine Dichtigkeitsprüfung durchführen, lose Verbindung festziehen; wenn defekt an Kundendienst wenden

8.0 TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	109701
Modell	GHS4500
PIN CODE CE	2531DN-0034
Nennwärmebelastung	4,2 kW
Gastyp	Propan (G31), Butan (G30) oder Propan-Butan Gemische
Gasflasche	5 kg – 13 kg
Gasverbrauch	305 g/h (4,2 kW) max.
Zündung	Piezozündung
Sauerstoffmangelsicherung	ODS

Die Sauerstoffmangelsicherung (ODS) schaltet die Gaszufuhr ab, falls die CO2 Konzentration im Raum auf etwa 1.0% ansteigt. Verwenden Sie nur einen geeigneten Druckregler der den technischen Daten des Heizgerätes entspricht.

Bestimmungsländer	Kategorie	P (mbar)	Gas	Düse (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28-30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28-30/37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28-30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

Entsorgen Sie elektronische Geräte nie über den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

MANUAL

Dear Customer,
Thank you for choosing our product. You have made the right choice by buying one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

READ THE USER INSTRUCTIONS. IMPORTANT INFORMATION. KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE!

Thoroughly read the manual in full before using the product for the first time. Keep this manual for future reference. If you pass on the product one day, be sure to hand over this manual as well.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS....14
2.0 SAFETY INSTRUCTIONS....16
3.0 INTENDED USE....17
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS....17
4.1 PRODUCT DESCRIPTION....17
4.2 ILLUSTRATION OF THE PRODUCT....18
5.0 ASSEMBLY (Graphics page 3)....18
5.1 BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME....19
5.2 COMMISSIONING....19
5.3 REPLACING THE GAS CYLINDER....20
6.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS....20
7.0 TROUBLESHOOTING....21
8.0 TECHNICAL DATA....21
9.0 DISPOSAL....22

1.0 SYMBOLS

WARNING! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and set-up instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.

RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!

PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.

WARNING – FIRE HAZARD!

Fire hazard and risk of burns.

WARNING – HOT SURFACES!

Risk of a hot surface. Risk of burns.

WARNING – DO NOT COVER!

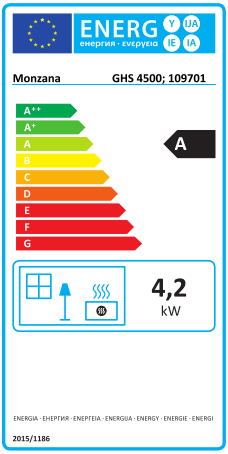
Fire hazard

NOTES CONCERNING THE APPLIANCE

Do not remove any safety signs or notices from the appliance. Keep the stickers and labels in a legible condition.
Attach the language version of the enclosed label that you require to the appliance.

The appliance requires a gas hose and a gas pressure regulator that is suitable and approved for your country. **The gas hose and gas pressure regulator included in the scope of delivery are designed for Germany.** Please refer to the technical data for requirements for other countries. The gas cylinder should be replaced when the gas runs out. After use, switch off the appliance at the valve on the gas cylinder. Attention! Read the instructions for use before using the appliance. Use the appliance only in a well-ventilated area. Do not use the appliance in recreational vehicles such as caravans or motor homes. Change the gas cylinder according to the instructions supplied. Do not place the appliance near walls, furniture, curtains, drapes, bedding or other flammable materials, as this may cause a fire. If you notice a gas leak, turn off the gas supply at the gas cylinder. Contact the Customer Service team.

monzana® Gas Heizstrahler	
Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034
Hergestellt für : Deuba GmbH & Co. KG Zum Wiesenhof 84 66663 Merzig	CE 2531-23 Batch: M/24 Made in China



2.0 SAFETY INSTRUCTIONS

- THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE AS A MAIN HEATING APPLIANCE.
- To avoid danger, if the appliance is damaged contact our Customer Service team or send the appliance to one of our authorised service centres for replacement, and do not attempt to replace it without our authorisation.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or who has received instructions from them on how to use the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance must be commissioned by a competent individual.
- Only use the appliance when the protective grating is in place. The protective grating is used to prevent the risk of fire or injury due to burns and must not be removed. It does not provide complete protection for people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities.
- The gas hose must not be kinked or twisted.
- Do not move the appliance when it is in operation. Note that the appliance remains hot for a few minutes after use.
- Do not use the appliance if gas is leaking (see the notes concerning the leak test).
- Do not use the appliance in recreational vehicles such as caravans and motor homes.
- There is a fire hazard if the appliance is placed near walls, furniture, curtains, drapes, bedding and other flammable materials. The minimum distance between flammable materials and the rear and sides of the furnace is 100 cm.
- Keep the appliance away from flammable materials (e.g. clothing, curtains, upholstered furniture, etc.).
- This appliance must not be used in basements, bathrooms or bedrooms.
- Always change the gas cylinder outdoors and away from sources of ignition.
- If there is an obvious gas leak at the appliance (e.g. due to the smell of gas), turn off the gas supply at the cylinder valve. Take the entire assembly outside and check the suspected leak as described below.
- Do not check for gas leaks with a naked flame!
- Never dry laundry on the radiant heater or cover it.
- Never use or store solvents and pressurised gas cylinders near a gas heater – even when the appliance is switched off.
- Never stick objects into the radiant heater; this can impair combustion and produce hazardous pollutants.
- Ensure that the rooms where the radiant heater is located are well ventilated.
- Keep the areas around the heater free from paper, rubbish and other flammable objects.
- Place the radiant heater on a flat, hard, non-flammable surface; do not place it on carpets or bases, near bedding or curtains or on tables and work surfaces.
- Switch off the radiant heater at the gas cylinder valve when you leave the room; never leave the radiant heater on when you are sleeping or leave the house.
- Always switch off the appliance at the gas cylinder valve after use.

3.0 INTENDED USE

The radiant heater may only be installed in a vertical position in well-ventilated rooms.
As an additional / transitional heater, these gas radiant heaters are suitable for heating interior rooms, gazebos, awnings, garages, workshops and all other well-ventilated spaces located above ground level.
The use of the gas radiant heater in bathrooms, bedrooms, boats and recreational vehicles is prohibited. Any use other than that described (e.g. use as permanent heating) shall be considered to be unintended.
Use the product only for the purpose it is intended for. The manufacturer accepts no liability for damage caused by unintended use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

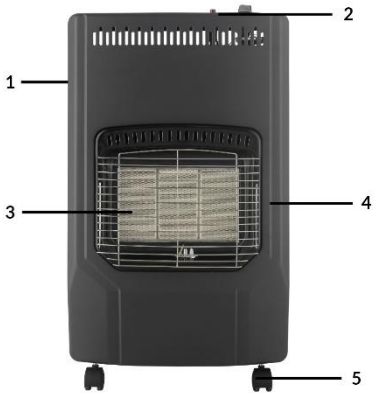
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS

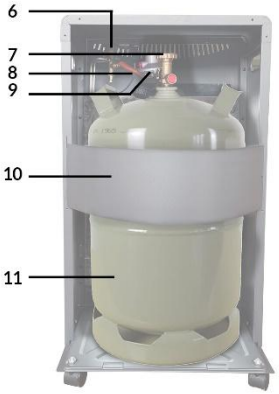
Open the box and remove the product.
After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

4.1 PRODUCT DESCRIPTION

This radiant heater is a gas-powered heat generator. The burner produces a bluish flame and thus heats the air. The heated air rises and circulates in the room.
The heating power is set manually (3 heating levels).
The radiant heater has an oxygen depletion system (ODS).
The radiant heater is an appliance without exhaust gas discharge.
The appliance is operated with liquid gas (propane/butane).

4.2 ILLUSTRATION OF THE PRODUCT





1	Housing
2	Control panel
3	Ceramic burner
4	Protective grating
5	Wheels
6	Gas valve

7	Gas cylinder valve
8	Gas hose (maximum length: 50 cm)
9	Gas pressure regulator
10	Back panel
11	Gas cylinder (not included in delivery)

5.0 ASSEMBLY (Graphics page 3)

Illustration ②: Lay out a towel or soft mat to prevent damage. Place the radiant heater face down on the floor as shown. Fold the left side panel (a), the right side panel (b), the base plate (c) and the top plate (d) at a 90° angle.

Illustration ③: Slide the tabs of the top panel (d) under the side panels and then place the base panel (c) on the side panels (the side panels must be on the outside).

Illustration ④: Screw the base plate (c) to the side panels from the outside inwards using 4 screws (M5*8). 4.

Illustration ⑤: Fit two wheels to the underside of the front panel (e). Fit the other two wheels to the base plate (c) using the 2 nuts (M8) supplied. Fasten the lugs of the top plate (d) to the side panels with 2 screws (ST4*8).

Illustration ⑥: Fasten the top plate (d) to the front plate (e) with 2 screws (ST4*8). Use 4 screws (ST4*8) to attach the top plate (d) to the left and right side panels. Fasten the left and right side panels to the front panel (e) with 4 screws (ST4*8).

Illustration ⑦: Attach the rear panel (f) to the two side panels after you have placed the gas cylinder on the base plate.

5.1 BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

1. Ensure that the heating elements and other parts of the radiant heater do not have any residual packaging or other contamination.
2. Install the enclosed gas hose carefully without twisting or kinking it. Screw the hose to the gas valve and the pressure reducer to the gas cylinder.
3. Ensure there are no gas leaks by slowly turning the gas pressure regulator (cylinder non-return valve).
   To do this, carry out a leak test.
   Never use matches or lighters to check for gas leaks!
   To check for leaks, spray all the screw connections you have made with the gas cylinder valve open and the pressure regulator connected with leak detection spray. If there is a leak, bubbles will form at this point. In this case, close the valve at the gas cylinder immediately and retighten the screw connections. Then try to repeat the leak test again. If the leak persists after several attempts, contact your Customer Service team.
4. Place the gas cylinder in the radiant heater and close the back panel.
5. Place the radiant heater in the intended place of use and observe the rules and precautions described in this operating manual.

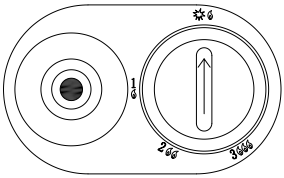
5.2 COMMISSIONING

Operation

1. Open the valve on the gas cylinder by 1 ½ turns.
2. Turn the rotary knob to the position (pilot light).
   Then press and hold the knob so that the gas flows to the burner and press the piezoelectric igniter (A) at the same time.
   The burner is ignited after a 'click' sound. If not, release the knobs and repeat the process again after 30 seconds.
3. Press and hold the knob for another 15 seconds to activate the thermocouple after the burner has been lit. Now release the knobs completely.

Setting the heat levels

The radiant heater can be set to three different heat levels:
1 (LOW), 2 (MEDIUM) and 3 (HIGH).
Press the knob lightly and turn it to the desired position.



Switching off

1. Turn the rotary knob to the position (pilot light).
2. Turn off the gas supply at the gas cylinder valve.

Notes

a) The radiant heater must always be used in a ventilated room. Let in plenty of fresh air and never close the doors and windows. This ensures efficient combustion and a pleasant environment.

Heat levels	Room size	Fresh air supply cross-section
1	30 m²	> 38 cm²
2	58 m²	> 73 cm²
3	84 m²	> 106 cm²

b) The protective grating covering the ceramic tiles prevents people from touching the very hot surfaces of the ceramic tiles. Do not remove the grating under any circumstances. The grating is not enough to protect your children; never leave your child alone in the room. Do not touch the safety devices and burner under any circumstances.

c) Carry out a leak test regularly. Turn off the gas supply if you smell gas and contact Customer Service.

d) Specifications:
With oxygen deficiency safety system and anti-topple device
Gas consumption: 4.2 kW, 305 g/h
Gas hose: Certified gas hose according to applicable EN standard (50 mm recommended) and in accordance with local regulations.
Gas regulator: Certified according to EN 12864 or EN 16129 and in compliance with local regulations (flow rate max. 1.5 kg/h).
The gas regulator's outlet pressure must be suitable for use and comply with the pressure limits specified in the technical data below.

5.3 REPLACING THE GAS CYLINDER

1. Change the gas cylinder in a well-ventilated area or outdoors.
2. Close the valve on the gas cylinder.
3. Remove the radiant heater's back panel. Lift out the gas cylinder.
4. Unscrew the pressure regulator's union nut in a clockwise direction and remove the pressure regulator from the gas cylinder.
5. Refit the protective cap on the gas cylinder.
6. Connect the new gas cylinder as described in (5.1).

6.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Check all the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Only have parts replaced with original spare parts by a specialist in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

The appliance must be out of operation and sufficiently cooled down during cleaning and maintenance!

Only clean the radiant heater with a dry, soft cloth. Never use abrasive and/or scouring cleaning agents.

Repairs may only be carried out by qualified specialists.

The following points should be noted:

- When changing the gas cylinder, check that the pressure regulator's seal is present and undamaged.
- Before use, ensure that the hose is undamaged and securely attached to the radiant heater and pressure regulator.
- It is advisable to replace the hose (incl. hose clamps) every 2 years, regardless of whether it has been used or not. When replacing, ensure that the hose is suitable for use with liquid gas. They are available from a specialist dealer.
- Hoses found to be leaking or blocked must be replaced immediately.

- With the exception of the hose and the pressure regulator, no user-serviceable parts are available for this heater. If the heater is not working properly, have it checked by a specialist dealer.
- Have the radiant heater serviced and checked before use each season or when it is stored for an extended period of time.
- After an extended heating break, it is essential to carry out a leak test before restarting!

7.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solution
The pilot light is not burning	The gas cylinder is empty	Replace the gas cylinder.
	The nozzle is dirty or clogged.	Contact Customer Service
	The ignition device is defective	Contact Customer Service
The burner does not ignite	The gas cylinder is empty	Replace the gas cylinder.
	The nozzle is clogged.	Contact Customer Service
After a certain period of operation, the radiant heater switches off.	The oxygen deficiency system (ODS) has responded.	Supply sufficient fresh air and wait a few minutes before restarting the appliance. If this does not solve the problem, either the room volume or the ventilation is insufficient.
	The gas cylinder is empty.	Replace the gas cylinder.
You can smell gas	Loose connection, leakage	Carry out a leak test on all gas-carrying parts, tighten loose connections; if defective, contact Customer Service

8.0 TECHNICAL DATA

Item number	109701
Model	GHS4500
PIN CODE CE	2531DN-0034
Nominal heat load	4.2 kW
Gas type	Propane (G31), butane (G30) or propane/butane mixtures
Gas cylinder	5 kg – 13 kg
Gas consumption	305 g/h (4.2 kW) max.
Ignition	Piezo ignition
Oxygen deficiency system	ODS

The oxygen deficiency system (ODS) switches off the gas supply if the CO_2 concentration in the room rises to about 1.0%. Only use a suitable pressure regulator that corresponds to the heater's technical data.

Destination countries	Category	P (mbar)	Gas	Nozzle (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28–30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28–30 / 37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28–30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



DISPOSING OF THIS PRODUCT CORRECTLY

Never dispose of electronic devices along with household waste!

The adjacent symbol of a crossed-out wheelie bin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that you must not dispose of this device along with normal household waste at the end of its useful life. Instead, you must take it to specifically set-up collection points, recycling centres or waste disposal companies.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of items properly. Before returning the appliance, please remove any normal or rechargeable batteries from the unneeded appliance (if it is easy to do so), as well as any light bulbs that can be removed without destroying them, and dispose of these separately.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.



LISEZ LA NOTICE D'UTILISATION ET LES REMARQUES IMPORTANTES QU'ELLE CONTIENT. CONSERVEZ-LA EN VUE DE TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Veuillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES 23
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ 25
3.0 UTILISATION CONFORME 26
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE 26
4.1 DESCRIPTION DU PRODUIT 26
4.2 ILLUSTRATION DU PRODUIT 27
5.0 MONTAGE (Graphiques page 3) 27
5.1 AVANT LA MISE EN SERVICE 28
5.2 MISE EN SERVICE 28
5.3 REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ 29
6.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN 29
7.0 RÉSOLUTION DES PANNES 30
8.0 DONNÉES TECHNIQUES 31
9.0 ÉLIMINATION 31

1.0 SYMBOLES



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N’apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l’annulation de la garantie et peut rendre l’utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.



MISE EN GARDE CONTRE LE RISQUE D’INCENDIE !

Risque d’incendie et de brûlure.



MISE EN GARDE CONTRE LES SURFACES BRÛLANTES !

Risque de surfaces brûlantes. Risque de brûlure.



MISE EN GARDE : NE PAS COUVRIR !

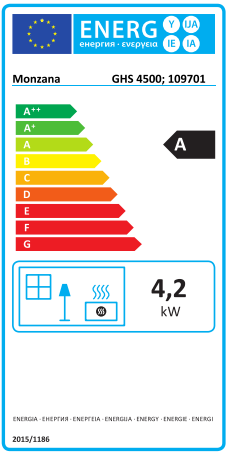
Risque d’incendie

CONSIGNES CONCERNANT L’APPAREIL

Ne pas ôter les symboles de sécurité, consignes apposés sur l’appareil. Conserver les autocollants et étiquettes parfaitement lisibles.
Apposez sur l’appareil les étiquettes correspondant à votre langue fournies avec l’appareil.

L'appareil nécessite un flexible de gaz et un réducteur de pression adapté et homologué pour votre pays. Le tuyau de gaz et le régulateur de pression de gaz livrés sont conçus pour l'Allemagne. Se référer aux données techniques pour les exigences correspondant aux autres pays. Il faut changer la bouteille de gaz dès que vous atteignez le fond de la bouteille. Après usage, éteignez l'appareil au niveau du robinet de la bouteille de gaz. Attention ! Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé dans des espaces bien ventilés. N’utilisez pas l'appareil dans des véhicules de loisirs comme des caravanes ou camping-cars. Changez la bouteille de gaz en suivant les consignes fournies avec la bouteille. Ne placez pas l'appareil à proximité de murs, meubles, rideaux, voilages, linge de lit ou autres matériaux inflammables, car cela pourrait provoquer un incendie. Si vous constatez une fuite de gaz, coupez l'arrivée de gaz au niveau de la bouteille de gaz. Contactez le service client.

monzana® Gas Heizstrahler	
Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034
Hergestellt für : Deuba GmbH & Co. KG Zum Wiesenhof 84 66663 Merzig	CE 2531-23  Batch: M/24 Made in China



2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- CE PRODUIT NE CONVIENT PAS COMME APPAREIL DE CHAUFFAGE PRINCIPAL.
- Pour éviter les risques lorsque l'appareil est endommagé, adressez-vous au service client ou envoyez l'appareil à l'un de nos centres après-vente agréés en vue de son remplacement. N'essayez pas de procéder à un échange sans notre autorisation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui auraient des facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui ne possèderaient pas l'expérience ou la connaissance nécessaire à moins qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil doit être mis en service par une personne compétente.
- Utilisez l'appareil uniquement si la grille de protection est posée. La grille de protection sert à éviter les risques liés à un incendie ou une blessure par brûlure et ne doit pas être retirée. Elle ne permet pas une protection intégrale des personnes (y compris les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées.
- Le flexible de gaz ne doit pas être coudé ou vrillé.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Veuillez noter que l'appareil reste également encore brûlant quelques minutes après utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de fuite de gaz (voir Consignes pour le test d'étanchéité).
- N'utilisez pas l'appareil dans des véhicules de loisirs comme des caravanes ou camping-cars.
- Il existe un risque d'incendie si l'appareil est placé à proximité de murs, meubles, rideaux, voilages, linge de lit ou autres matériaux inflammables. La distance minimale avec les matériaux inflammables est de 100 cm par rapport à l'arrière ou les côtés de l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné des matériaux inflammables, par ex. les vêtements, les rideaux, les meubles rembourrés etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des caves, salles de bain ou chambres à coucher.

- Remplacez la bouteille de gaz toujours à l'air libre et à l'abri des sources d'inflammation.
- En cas de fuite de gaz manifeste sur l'appareil, par ex. odeur de gaz décelée, fermer l'arrivée de gaz au niveau du robinet de la bouteille. Apportez l'ensemble à l'extérieur et vérifiez la fuite présumée comme décrit ci-dessous.
- Ne vérifiez pas la présence d'une fuite de gaz à flamme nue !
- Ne faites jamais sécher du linge sur le chauffage et ne le recouvrez pas.
- N'utilisez ou ne stockez jamais de solvant et de bouteilles de gaz comprimé à proximité d'un appareil de chauffage au gaz - même lorsque celui-ci ne fonctionne pas.
- N'insérez jamais d'objet dans le chauffage, cela pourrait entraver la combustion et provoquer l'émanation de substances dangereuses.
- Assurez-vous que les pièces dans lesquelles se trouve le chauffage sont bien aérées.
- Ne laissez pas de papiers, déchets ou autres objets inflammables à proximité du chauffage.
- Placez le chauffage sur une surface plane, dure et non inflammable ; Ne le positionnez pas sur un tapis ou un socle, à proximité de linge de lit, de rideaux ou sur des tables ou plans de travail.
- Éteignez le chauffage au niveau du robinet de la bouteille de gaz lorsque vous quittez la pièce. Ne le laissez jamais en marche lorsque vous dormez ou quittez la maison.
- Après usage, éteignez l'appareil toujours au niveau du robinet de la bouteille de gaz.

3.0 UTILISATION CONFORME

Le chauffage doit impérativement être installé en position verticale dans des pièces bien ventilées. En tant que chauffage auxiliaire ou d'appoint, ce chauffage au gaz est conçu pour chauffer des pièces de la maison, des kiosques de jardin, des auvents, des garages, des ateliers ainsi que d'autres pièces bien ventilées se trouvant au-dessus du sol.
L'utilisation de ce chauffage au gaz dans des salles de bain, chambres à coucher, bateaux et véhicules de loisirs est interdit. Toute autre utilisation ou utilisation dépassant ce cadre, comme l'utilisation en tant que chauffage permanent par exemple, est considérée comme non conforme. N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité, engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

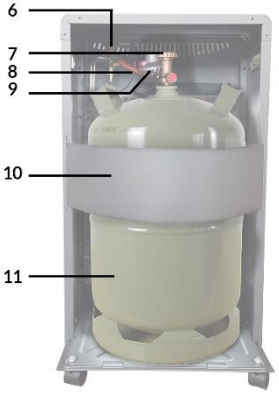
Ouvrez le carton et retirez le produit.
Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

4.1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce chauffage est un générateur de chaleur fonctionnant au gaz. Le brûleur produit une flamme bleuâtre qui lui permet de chauffer l'air. L'air chauffé monte vers le haut et circule dans la pièce.
La puissance de chauffage s'ajuste manuellement (3 niveaux de chauffage).
Le chauffage est équipé d'un système de sécurité ODS contre le manque d'oxygénation.
Le chauffage est un appareil fonctionnant sans évacuation des gaz.
L'appareil fonctionne avec du gaz liquide (propane-butane).

4.2 ILLUSTRATION DU PRODUIT





1	Boîtier
2	Panneau de commande
3	Brûleur céramique
4	Grille de protection
5	Roues
6	Robinet de gaz

7	Robinet de gaz de la bouteille
8	Flexible de gaz (longueur maximale : 50 cm)
9	Réducteur de pression
10	Panneau arrière
11	Bouteille de gaz (non fournie)

5.0 MONTAGE (Graphiques page 3)

Illustration ② : placez une serviette ou un tapis doux pour éviter tout dommage. Posez le radiateur sur le sol, face vers le bas, comme illustré. Pliez le panneau latéral gauche (a), le panneau latéral droit (b), le panneau inférieur (c) et le panneau supérieur (d) à un angle de 90°.

Illustration ③ : Glissez les languettes du panneau supérieur (d) sous les panneaux latéraux, puis placez le panneau inférieur (c) sur les panneaux latéraux (les panneaux latéraux doivent être à l'extérieur).

Illustration ④ : Vissez la plaque de fond (c) sur les parties latérales à l'aide de 4 vis (M5*8), de l'extérieur vers l'intérieur.

Illustration ⑤ : Montez deux roues sur la partie inférieure de la plaque frontale (e). Montez les deux autres roues sur la plaque inférieure (c) à l'aide des 2 écrous (M8) fournis. Fixez les pattes de la plaque supérieure (d) sur les parties latérales avec 2 vis (ST4*8).

Illustration ⑥ : Fixez la plaque supérieure (d) au panneau avant (e) à l'aide de 2 vis (ST4*8). Utilisez 4 vis (ST4*8) pour fixer la plaque supérieure (d) aux panneaux latéraux gauche et droit. Fixez les panneaux latéraux gauche et droit au panneau avant (e) à l'aide de 4 vis (ST4*8).

Illustration⑦ : Accrochez le panneau arrière (f) aux deux panneaux latéraux après avoir placé la bouteille de gaz sur la plaque inférieure.

5.1 AVANT LA MISE EN SERVICE

1. Assurez-vous que les éléments chauffants et les autres parties du chauffage sont exempts de résidus d'emballage ou d'autres impuretés.
2. Soyez vigilant à ne pas vriller ou couder le flexible de gaz fourni lors de son installation. Vissez le tuyau à la vanne de gaz et le détendeur à la bouteille de gaz.
3. En tournant lentement le réducteur de pression (clapet anti-retour de la bouteille), s'assurer de l'absence de fuite de gaz.
   Pour ce faire, réalisez un test d'étanchéité.
   N'utilisez jamais d'allumettes ou de briquet pour contrôler une fuite de gaz !
   Pour tester l'étanchéité, vaporisez un spray de recherche de fuite sur toutes les connexions vissées que vous avez effectuées en ouvrant le robinet de la bouteille de gaz et en fermant le réducteur de pression. En cas de fuite, des bulles apparaissent aux endroits concernés. Dans ce cas, fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et resserrez une nouvelle fois les connexions vissées. Ensuite, recommencez le test d'étanchéité. Si la fuite persiste après plusieurs essais, contactez le service client.
4. Installez la bouteille de gaz dans le chauffage et fermez le panneau arrière.
5. Placez le chauffage à l'endroit où vous souhaitez le faire fonctionner en respectant les règles et mesures de précaution décrites dans cette notice d'utilisation.

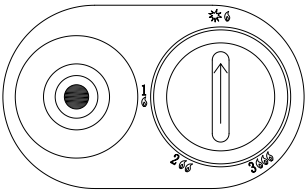
5.2 MISE EN SERVICE

Utilisation

1. Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz d'un tour et demi.
2. Tournez le bouton rotatif sur la position (flamme pilote).
   Puis maintenir le bouton rotatif enfoncé afin que le gaz parvienne jusqu'au brûleur pilote et appuyer simultanément sur l'allumeur piézo-électrique (A).
   Le brûleur pilote est allumé lorsque le clic retentit. Si ce n'est pas le cas, relâchez les boutons et recommencez la procédure 30 secondes plus tard.
3. Maintenez le bouton rotatif enfoncé durant 15 secondes supplémentaires afin d'activer le thermocouple une fois le brûleur pilote allumé. Relâchez ensuite les boutons définitivement.

Réglage des niveaux de chauffage

Le chauffage est réglable à trois puissances différentes :
1 (FAIBLE), 2 (MOYENNE) et 3 (ÉLEVÉE).
Appuyez légèrement sur le bouton rotatif et tournez-le sur la position souhaitée.



Arrêt

1. Tournez le bouton rotatif sur la position (flamme pilote).
2. Refermez l'arrivée de gaz au niveau du robinet de la bouteille de gaz.

Recommandations

a) Le chauffage doit toujours être utilisé dans une pièce ventilée. Laissez rentrer une grande quantité d'air frais et ne calfeutrez jamais les portes et les fenêtres. Vous obtiendrez ainsi une combustion efficace et un environnement confortable.

Niveaux de chauffage	Taille de la pièce	Coupe transversale ventilation
1	30 m^2	> 38 cm^2
2	58 m^2	> 73 cm^2
3	84 m^2	> 106 cm^2

b) La grille de protection qui recouvre les carreaux de céramique empêche le contact des personnes avec les surfaces brûlantes des carreaux en céramique. Ne tentez jamais de retirer la grille. La grille ne suffit pas pour assurer la protection de vos enfants, ne les laissez jamais seuls dans la pièce. Ne touchez jamais aux dispositifs de sécurité et au brûleur pilote.

c) Réalisez régulièrement un test d'étanchéité. Fermez l'arrivée de gaz si vous sentez une odeur de gaz et contactez le service client. N'essayez pas de vérifier une fuite de gaz à l'aide d'une flamme.

d) Spécifications :
Avec système de sécurité contre le manque d'oxygénation et dispositif anti-basculement
Consommation de gaz : 4,2 kW, 305 g/h
Flexible de gaz : Flexible de gaz certifié correspondant à la norme EN en vigueur (recommandé 50 mm) et aux prescriptions locales.
Régulateur de gaz : Certifié selon les normes EN12864 ou EN16129 et en adéquation avec les prescriptions locales (débit max. 1,5 kg/h).
La pression de sortie du régulateur de gaz doit être adaptée à l'utilisation et respecter les limites de pression indiquées dans les données techniques ci-après.

5.3 REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

1. Procédez au remplacement dans un endroit bien ventilé ou dehors à l'air
2. Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
3. Retirez le panneau arrière du chauffage. Retirez la bouteille de gaz.
4. Dévissez l'écrou de raccordement du réducteur de pression dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez le réducteur de pression de la bouteille de gaz.
5. Fixez à nouveau le capuchon de protection de la bouteille de gaz.
6. Raccordez la nouvelle bouteille de gaz comme décrit au point 5.1.

6.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, cessez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit uniquement être réalisée par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Un entretien régulier contribue à la sûreté de l'appareil et augmente sa durée de vie.

Lors du nettoyage ou de la maintenance, l'appareil doit être hors fonction et suffisamment refroidi!

Nettoyez le chauffage à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'utilisez en aucun cas de détergent agressif ou abrasif.

Les réparations doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié.

Il convient de respecter les points suivants :

- Lors du remplacement de la bouteille de gaz, vérifiez que le joint du réducteur de pression est bien présent et en bon état.
- Avant utilisation, assurez-vous que le flexible n'est pas endommagé et qu'il est solidement fixé au chauffage et au réducteur de pression.
- Il est recommandé de remplacer le flexible et les colliers de serrage tous les 2 ans, indépendamment de leur fréquence d'utilisation. Lors du remplacement, vérifiez qu'il s'agit d'un flexible compatible avec le gaz liquide. On en trouve chez les revendeurs spécialisés.
- Les flexibles sur lesquels on a constaté une fuite ou une obstruction doivent être immédiatement remplacés.
- l'exception du tuyau et du régulateur de pression, aucune pièce à monter par l'utilisateur n'est disponible pour cet appareil de chauffage. Si l'appareil de chauffage ne fonctionne pas correctement, faites-le contrôler par un revendeur spécialisé.
- Faites entretenir et contrôler le chauffage avant utilisation à chaque nouvelle saison ou après un stockage prolongé.
- Après une longue pause dans l'utilisation, il est impératif de procéder à un test d'étanchéité avant toute remise en service !

7.0 RÉSOLUTION DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solution
La flamme pilote ne brûle pas	La bouteille de gaz est vide	Remplacez la bouteille de gaz.
	La buse est encrassée ou obstruée.	Contactez le service client
	Le dispositif d'allumage est défectueux	Contactez le service client
Le brûleur ne s'allume pas	La bouteille de gaz est vide	Remplacez la bouteille de gaz.
	La buse est obstruée.	Contactez le service client
Après une certaine durée de fonctionnement, le chauffage s'éteint.	Le système de sécurité contre le manque d'oxygénation (ODS) s'est enclenché.	Apportez de l'air frais en quantité suffisante et attendez quelques minutes avant de redémarrer l'appareil. Si le problème persiste, cela signifie que le volume de la pièce ou la ventilation ne sont pas suffisants.
	La bouteille de gaz est vide.	Remplacez la bouteille de gaz.
Une odeur de gaz apparait.	Raccord desserré, fuite	Réaliser un test d'étanchéité sur toutes les pièces d'écoulement du gaz, resserrer les raccords desserrés ; si le problème persiste, contacter le service client

8.0 DONNÉES TECHNIQUES

Référence de l'article	109701
Modèle	GHS4500
CODE PIN CE	2531DN-0034
Charge thermique nominale	4,2 kW
Type de gaz	Propane (G31), butane (G30) ou mélange propane-butane
Bouteille de gaz	5 kg – 13 kg
Consommation de gaz	305 g/h (4,2 kW) max.
Allumage	Piézo
Système de sécurité contre le manque d'oxygénation	ODS

Le système de sécurité contre le manque d'oxygénation (ODS) coupe l'alimentation en gaz si la concentration en CO2 dans la pièce augmente de 1.0% env. Utilisez uniquement un réducteur de pression adapté correspondant aux données techniques de cet appareil de chauffage.

Pays de destination	Catégorie	P (mbar)	Gaz	Buse (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28-30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28-30/37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28-30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 ÉLIMINATION

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



MISE AU REBUT CORRECTE DE CE PRODUIT

Ne jetez pas les appareils électroniques avec les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Cette directive stipule qu'à la fin de sa durée de vie, cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés.

Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le de manière appropriée. Avant de retourner l'appareil, veuillez ôter les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas enveloppés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les remettre à un centre de collecte séparé.

ISTRUZIONI

Gentile cliente,
grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. AVVERTENZE IMPORTANTI. CONSERVARE PER UN USO FUTURO.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.

INDICE

1.0 SIMBOLI 32
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA 34
3.0 UTILIZZO A NORMA 35
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO 35
4.1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 35
4.2 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO 36
5.0 MONTAGGIO (Grafici pagina 3) 36
5.1 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO 37
5.2 MESSA IN ESERCIZIO 37
5.3 SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS 38
6.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE 38
7.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 39
8.0 DATI TECNICI 40
9.0 SMALTIMENTO 40

1.0 SIMBOLI

ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!

MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

AVVERTENZA PER PERICOLO DI INCENDIO!

Pericolo d'incendio e di ustioni.

AVVERTENZA PER SUPERFICI MOLTO CALDE!

Rischio di superficie molto calda. Pericolo di ustioni.

ATTENZIONE NON COPRIRE!

Pericolo d'incendio

AVVERTENZE SULL'APPARECCHIO

Non rimuovere simboli relativi alla sicurezza o le avvertenze dall'apparecchio. Mantenere gli adesivi e le etichette in condizioni leggibili.
Applicare sull'apparecchio l'etichetta con la versione nella lingua richiesta.

L'apparecchio necessità di un tubo flessibile del gas e di un regolatore di pressione del gas adatti e omologati per il vostro Pese. **Il tubo flessibile del gas e il regolatore di pressione del gas in dotazione sono concepiti per la Germania.** I requisiti per altri Paesi sono indicati nei dati tecnici. Sostituire la bombola del gas se il gas inizia a scarseggiare. Disattivare l'apparecchio dopo l'utilizzo tramite valvola/rubinetto della bombola del gas. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente ben aerato. Non utilizzare l'apparecchio nei veicoli per il tempo libero, in roulotte o camper. Sostituire la bombola del gas seguendo le istruzioni fornite con il prodotto. Non installare l'apparecchio vicino a pareti, mobili, tende, tendine, asciugamani o altri materiali infiammabili in quando potrebbe causare incendi. Se si rileva una fuga di gas, interrompere l'alimentazione di gas sulla bombola. Contattare il servizio clienti.

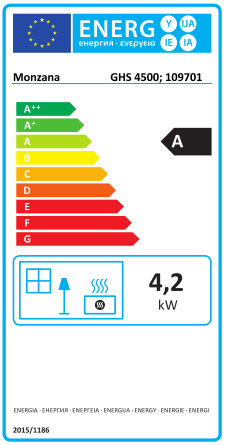
monzana® Gas Heizstrahler

Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034

Hergestellt für :
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

CE 2531-23

Batch: M/24
Made in China



2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

- QUESTO PRODOTTO NON È ADATTO COME APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO PRINCIPALE.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, in caso di danneggiamento dell'apparecchio, contattare il nostro servizio clienti o spedire l'apparecchio per la sostituzione a uno dei nostri centri di assistenza autorizzati. Non provvedere autonomamente alla sostituzione dell'apparecchio senza la nostra autorizzazione.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e di conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano dalla stessa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio deve essere messo in funzione da una persona competente.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è presente la griglia di protezione. La griglia di protezione serve a impedire un incendio o lesioni causate da bruciature e non deve essere rimossa. Non rappresenta una protezione completa per persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte.
- Il tubo flessibile del gas non può essere piegato o ritorto.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione. Tenere presente che l'apparecchio rimane caldo ancora alcuni minuti dopo l'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio se fuoriesce gas (vedere le indicazioni sul controllo della tenuta).
- Non utilizzare l'apparecchio nei veicoli per il tempo libero, in roulotte e camper.
- Pericolo d'incendio se l'apparecchio è installato vicino a pareti, mobili, tende, tendine, lenzuola e altri materiali infiammabili. La distanza minima dai materiali infiammabili sul retro e sui lati della stufa è di 100 cm.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili, ad es. da indumenti, tende, mobili imbottiti ecc.
- Quest'apparecchio non può essere utilizzato in cantine, bagni o camere da letto.
- Sostituire la bombola del gas sempre all'aria aperta e lontano da fonti infiammabili.
- In caso di evidente fuoriuscita di gas sull'apparecchio, ad es. rilevabile dall'odore di gas, interrompere l'alimentazione del gas sulla valvola/rubinetto della bombola. Portare l'intero gruppo all'esterno e controllare la perdita sospetta come descritto di seguito.
- Non controllare le fughe di gas con la fiamma aperta!
- Non asciugare mai il bucato sulla stufa o coprirla.
- Non utilizzare mai o conservare solventi o bombole con gas sotto pressione nelle vicinanze di un riscaldatore a gas, neppure se l'apparecchio è disattivato.
- Non inserire mai oggetti nella stufa, in quanto possono compromettere la combustione e generare sostanze nocive pericolose.
- Assicurarsi che i locali nei quali si trova la stufa siano ben aerati.
- Tenere le aree attorno alla stufa libere da carta, spazzatura o altri oggetti infiammabili.
- Posizionare la stufa su una superficie in piano, dura, non infiammabile; non collocarla su tappetti o zoccoli, nelle vicinanze di lenzuola, tende o su tavoli e superfici di lavoro.
- Disattivare la stufa tramite valvola/rubinetto della bombola del gas se si esce dal locale, non lasciare mai la stufa accesa quando si dorme o si esce di casa.
- Disattivare l'apparecchio dopo l'utilizzo sempre tramite la valvola della bombola del gas.

3.0 UTILIZZO A NORMA

La stufa può essere installata solo in posizione verticale e in locali be aerati.
Come riscaldamento supplementare e transitorio queste stufe a gas sono adatte al riscaldamento di interni, gazebo, tende, garage, officine e di tutti gli altri ambienti ben aerati, collocati sopra il livello del terreno.
L'utilizzo della stufa a gas in bagni, camere da letto, imbarcazioni e veicoli per il tempo libero è vietato. Un altro utilizzo o un utilizzo differente come ad es. riscaldamento permanente non è considerato a norma.
Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e comporta l'annullamento della garanzia.

Adatta solo per uso domestico e non per un utilizzo commerciale.

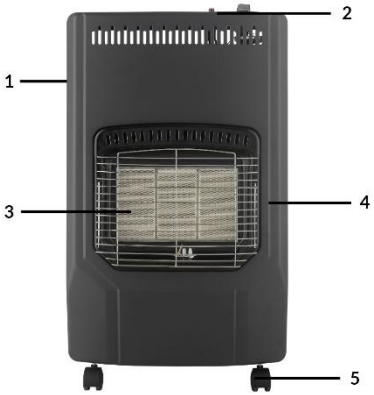
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

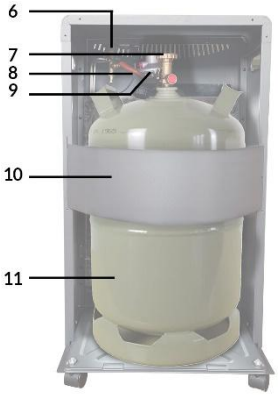
Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.
Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

4.1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questa stufa è un generatore di calore azionato a gas. Il bruciatore genera una fiamma bluastra e riscalda l'aria. L'aria riscaldata sale verso l'alto e circola nell'ambiente.
La potenza riscaldante può essere regolata manualmente (3 livelli di riscaldamento).
La stufa dispone di una protezione dalla riduzione di ossigeno (ODS - Oxygen Depletion Sensor).
La stufa è un apparecchio privo di scarico gas.
L'apparecchio viene azionato con gas liquido (propano-butano).

4.2 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO





1	Corpo
2	Pannello di controllo
3	Bruciatore in ceramica
4	Griglia di protezione
5	Ruote
6	Valvola/rubinetto del gas

7	Valvola/rubinetto bombola del gas
8	Tubo flessibile gas (lungh. max.: 50 cm)
9	Regolatore di pressione del gas
10	Parte posteriore
11	Bombona del gas (non compresa nella fornitura)

5.0 MONTAGGIO (Grafici pagina 3)

Illustrazione ②: stendere un asciugamano o un tappetino morbido per evitare danni. Posizionare il riscaldatore radiante a faccia in giù sul pavimento come mostrato. Piegare il pannello laterale sinistro (a), il pannello laterale destro (b), la piastra di base (c) e la piastra superiore (d) con un angolo di 90°.

Illustrazione ③: far scorrere le linguette del pannello superiore (d) sotto i pannelli laterali e quindi posizionare il pannello di base (c) sui pannelli laterali (i pannelli laterali devono essere all'esterno).

Illustrazione ④: Avvitare il pannello di base (c) ai pannelli laterali dall'esterno verso l'interno utilizzando 4 viti (M5*8).

Illustrazione ⑤: Montare due ruote sul lato inferiore del pannello anteriore (e). Montare le altre due ruote sulla piastra di base (c) utilizzando i 2 dadi (M8) in dotazione. Fissare le alette della piastra superiore (d) ai pannelli laterali con 2 viti (ST4*8).

Illustrazione ⑥: Fissare la piastra superiore (d) alla piastra frontale (e) con 2 viti (ST4*8). Utilizzare 4 viti (ST4*8) per fissare la piastra superiore (d) ai pannelli laterali destro e sinistro. Fissare i pannelli laterali destro e sinistro al pannello frontale (e) con 4 viti (ST4*8).

Illustrazione ⑦: Fissare il pannello posteriore (f) ai due pannelli laterali dopo aver posizionato la bombola del gas sulla piastra di base.

5.1 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

1. Accertarsi che gli elementi riscaldanti e altre parti della stufa non presentino residui di imballaggio o altre contaminazioni.
2. Installare il tubo flessibile del gas con cautela, senza torcerlo o piegarlo. Avvitare il tubo alla valvola del gas e il riduttore di pressione alla bombola del gas.
3. Con una rotazione lenta del regolatore di pressione del gas (valvola/rubinetto di non ritorno della bombola) assicurare che non siano presenti fughe di gas.
   A tale scopo eseguire una verifica della tenuta.
   Non utilizzare mai fiammiferi o accendini per verificare la presenza di una fuga di gas!
   Per verificare la tenuta di tutti i collegamenti a vite effettuati spruzzare uno spray per il rilevamento di fughe con valvola/rubinetto della bombola del gas aperta/o e regolatore di pressione del gas collegato. Se sono presenti fughe, in questi punti compaiono delle bolle. In questo caso chiudere immediatamente la valvola/rubinetto sulla bombola del gas e serrare nuovamente i collegamenti a vite. Infine ripetere la verifica della tenuta ancora una volta. Se la mancanza di tenuta dopo vari tentativi non fosse eliminata, rivolgersi al servizio clienti.
4. Inserire la bombola del gas nella stufa e chiudere la parte posteriore.
5. Posizionare la stufa nel luogo d'impiego previsto e rispettare a tale proposito le regole e le misure precauzionali descritte nelle istruzioni per l'uso.

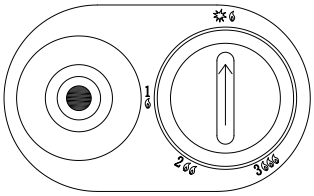
5.2 MESSA IN ESERCIZIO

Utilizzo

1. Aprire la valvola/rubinetto sulla bombola del gas svitandola di 1 ½ giri.
2. Ruotare la manopola sulla posizione ✲ (fiamma di accensione).
   Poi mantenere premuta la manopola in modo che il gas fluisca al bruciatore di accensione e contemporaneamente premere l'accenditore piezoelettrico (A).
   Il bruciatore pilota viene acceso dopo un "clic" udibile. Se ciò non accade rilasciare le manopole ripetere la procedura dopo 30 secondi.
3. Tenere la manopola ancora premuta per 15 secondi per attivare il termoelemento, dopo l'accensione del bruciatore. Rilasciare completamente le manopole.

Impostazione dei livelli di calore

La stufa può essere regolata su tre livelli di calore:
1 (BASSO), 2 (MEDIO) e 3 (ALTO).
Premere leggermente la manopola e ruotarla nella posizione desiderata.



Disattivazione

1. Ruotare la manopola sulla posizione ✲ (fiamma di accensione).
2. Chiudere l'alimentazione di gas tramite valvola/rubinetto della bombola del gas.

Avvertenze

a) La stufa deve sempre essere utilizzata in un locale aerato. Lasciare entrare molta aria fresca e non chiudere mai le porte e le finestre. Ciò garantisce una combustione efficiente e un ambiente gradevole.

Livelli di calore	Dimensioni della stanza	Sezione trasversale alimentazione aria fresca
1	30 m^2	> 38 cm^2
2	58 m^2	> 73 cm^2
3	84 m^2	> 106 cm^2

b) La griglia di protezione che copre le piastrelle in ceramica, impedisce che le persone sfiorino le superfici molto calde delle piastrelle. Non rimuovere in alcun caso la griglia. La griglia non è sufficiente a proteggere i bambini e quindi non lasciarli mai soli nella stanza. Non toccare assolutamente i dispositivi di sicurezza e il bruciatore.
c) Eseguire una verifica regolare della tenuta. Disattivare l'alimentazione del gas se si sente odore di gas e rivolgersi al servizio clienti.
d) Specifiche:
Con sistema di sicurezza contro la riduzione di ossigeno e il dispositivo antiribaltamento
Consumo di gas: 4,2 kW, 305 g/h
Tubo flessibile del gas: Tubo del gas certificato secondo la norma EN in vigore (consigliati 50 mm) e conseguentemente le prescrizioni locali.
Regolatore del gas: Certificato secondo la norma EN12864 o EN16129 e in linea con le prescrizioni locali (portata max. 1,5 kg/h).
La pressione in uscita del regolatore del gas deve essere adatta all'utilizzo e rispettare i limiti di pressione indicati nei seguenti dati tecnici.

5.3 SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS

1. Sostituire la bombola del gas in un ambiente ben aerato oppure all'aperto.
2. Collegare la valvola/rubinetto alla bombola del gas.
3. Rimuovere il pannello posteriore della stufa. Estrarre verso l'alto la bombola del gas.
4. Aprire svitando il dado per raccordo del regolatore della pressione in senso orario e rimuovere il regolatore dalla bombola del gas.
5. Fissare di nuovo il tappo di protezione della bombola del gas.
6. Collegare la nuova bombola del gas come indicato al punto 5.1.

6.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Esaminare tutte le componenti per verificare l'eventuale presenza di tracce di usura. Se si riscontrano difetti o danneggiamenti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire le componenti difettose da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione dell'apparecchio possono causare malfunzionamenti. Possono generarsi situazioni di pericolo. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata di vita.

L'apparecchio durante la pulitura e la manutenzione deve essere spento e sufficientemente raffreddato!

Pulire la stufa solo con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare detergenti aggressivi e/o corrosivi.

Le riparazioni devono solo essere eseguite da personale specializzato.

Osservare i punti seguenti:

- In caso di sostituzione della bombola del gas verificare che la guarnizione del regolatore di pressione sia presente e non sia danneggiata.

- Prima dell'utilizzo accertarsi che il tubo flessibile non sia danneggiato e sia fissato solidamente alla stufa e al regolatore di pressione.
- Si consiglia di sostituire ogni due anni il tubo flessibile incl. fascette stringitubo, indipendentemente dal fatto che siano stati utilizzati o meno. Durante la sostituzione assicurarsi che si tratti di un tubo flessibile adatto all'utilizzo con gas liquido. Tali tubi sono disponibili presso un rivenditore specializzato.
- I tubi flessibili sui quali è stata rilevata una perdita o un intasamento, devono essere immediatamente sostituiti.
- Ad eccezione del tubo flessibile e del regolatore di pressione, per questo riscaldatore non sono disponibili parti riparabili dall'utente. Se il riscaldatore non funziona correttamente, farlo controllare da un rivenditore specializzato.
- Far eseguire la manutenzione e un controllo della stufa in qualsiasi periodo dell'anno oppure in caso di immagazzinaggio prolungato.
- Dopo una pausa di riscaldamento prolungata, prima della rimessa in funzione è obbligatorio eseguire una verifica della tenuta!

7.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La fiamma di accensione non si accende	La bombola del gas è vuota	Sostituire la bombola del gas.
	L'ugello è sporco o intasato.	Contattare il servizio clienti
	Il dispositivo di accensione è difettoso	Contattare il servizio clienti
Il bruciatore non si accende	La bombola del gas è vuota	Sostituire la bombola del gas.
	L'ugello è intasato.	Contattare il servizio clienti
Dopo una determinata durata di esercizio la stufa si spegne.	La protezione dalla riduzione di ossigeno (ODS) sì è attivata.	Introdurre una quantità sufficiente di aria fresca e attendere alcuni minuti prima di riavviare l'apparecchio. Se il problema non viene ancora risolto, lo spazio disponibile o l'aerazione non sono sufficienti.
	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
Fuoriesce odore di gas	Collegamento allentato, mancanza di tenuta	Eseguire una prova di tenuta su tutte le parti conduttrici di gas, serrare il collegamento allentato; se difettoso rivolgersi al servizio clienti

8.0 DATI TECNICI

Numero articolo	109701
Modello	GHS4500
PIN CODE CE	2531DN-0034
Carico termico nominale	4,2 kW
Tipo di gas	Propano (G31), Butano (G30) o propano-butano
Bombola del gas	5 kg – 13 kg
Consumo di gas	305 g/h (4,2 kW) max.
Accensione	Accensione piezo
Protezione dalla riduzione di ossigeno	ODS

La protezione dalla riduzione di ossigeno (ODS) disattiva l'alimentazione di gas se la concentrazione di CO2 nell'ambiente sale all'1,0% circa. Utilizzare solo un regolatore di pressione adatto conforme ai dati tecnici dell'apparecchio.

Paesi di destinazione	Categoria	P (mbar)	Gas	Ugello (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28-30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28-30/37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28-30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto recupero. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.

ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

¡No elimine los productos electrónicos con los residuos domésticos!

El símbolo de un contenedor de basura tachado indica que este equipo está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta directiva establece que no debe eliminar este equipo con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe llevarlo a los centros de recogida especializados, centros de reciclaje o empresas de gestión de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Cuide el medioambiente y elimine el equipo correctamente. Antes de devolver el equipo, retire las baterías o los acumuladores que no estén incorporados al equipo antiguo, así como las lámparas que puedan retirarse sin provocar daños, y llévelos a un punto para su recogida separada.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada clienta, apreciado cliente:
Muchas gracias por optar por nuestro producto. Ha realizado una buena elección al comprar uno de nuestros productos de marca. Con el objetivo de alcanzar un excelente estándar de calidad, nuestros artículos se someten a controles periódicos y, lógicamente, siempre cumplen con las altas exigencias de la Unión Europea.



LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. AVISOS IMPORTANTES. ¡CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS!

Antes de usar el producto por primera vez, lea atentamente el manual de instrucciones. Conserve este manual de instrucciones para poder consultarlo más adelante. En caso de que en algún momento entregara este producto a un tercero, no olvide entregarle también este manual de instrucciones.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS 41
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD 43
3.0 USO PREVISTO 44
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE 44
4.1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO 44
4.2 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO 45
5.0 MONTAJE (Imágenes en la página 3) 45
5.1 ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO 46
5.2 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO 46
5.3 CAMBIO DE LA BOMBONA DE GAS 47
6.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO 47
7.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 48
8.0 DATOS TÉCNICOS 49
9.0 ELIMINACIÓN 49

1.0 SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para evitar el riesgo de lesiones o daños en el producto.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!

MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.



¡RIESGO DE INCENDIO!

Riesgo de incendio y quemaduras.



¡ADVERTENCIA POR SUPERFICIES A ALTAS TEMPERATURAS!

Riesgo de superficies a altas temperaturas. Peligro de quemaduras.



¡NO CUBRIR!

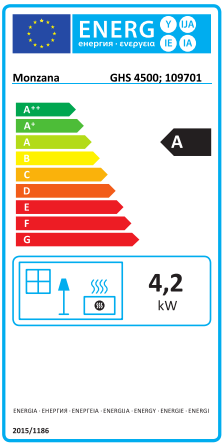
Peligro de incendio

INDICACIONES EN EL EQUIPO

No retire símbolos de seguridad o eventuales indicaciones del equipo. Asegúrese de que las pegatinas y etiquetas se mantengan legibles.
Coloque en el equipo la versión de la etiqueta suministrada que se halle en su idioma.

El equipo necesita una manguera de gas y un dispositivo regulador de gas apto y permitido en su país. La manguera de gas y el regulador de presión de gas incluidos en el volumen de suministro están diseñados para Alemania. Para más información sobre los requisitos en otros países, consulte los datos técnicos. La bombona de gas debe cambiarse cuando se acabe el gas. Desconecte el equipo después del uso, utilizando la válvula de la bombona de gas. ¡Atención! Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el equipo. Use el equipo únicamente en espacios bien ventilados. No utilice el equipo en vehículos recreativos, como caravanas o remolques. Cambie la bombona de gas de acuerdo con las instrucciones suministradas. No coloque el equipo cerca de muros, muebles, cortinas, persianas, sábanas u otros materiales inflamables, dado que pueden ocasionarse incendios. Si detecta una fuga de gas, interrumpa el suministro de gas de la bombona y contacte con el servicio de atención al cliente.

monzana® Gas Heizstrahler	
Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034
Hergestellt für : Deuba GmbH & Co. KG Zum Wiesenhof 84 66663 Merzig	CE 2531-23
	Batch: M/24 Made in China



2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ESTE PRODUCTO NO ES ADECUADO COMO APARATO DE CALEFACCIÓN PRINCIPAL.
- A fin de evitar cualquier peligro, en caso de constatar daños en el producto, contacte con nuestro servicio de atención al cliente o envíe el equipo para su sustitución a uno de nuestros centros de servicio técnico autorizados y no intente reemplazarlo sin nuestra autorización.
- Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la experiencia o los conocimientos suficientes, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban de esta las instrucciones necesarias sobre la utilización del equipo.
- Se debe supervisar a los niños a fin de garantizar que no jueguen con el equipo.
- El equipo debe ser puesto en funcionamiento por una persona competente.
- Utilice el equipo solo cuando la reja de protección esté colocada. La reja de protección está destinada a prevenir riesgos de incendio o quemaduras, por lo que no puede quitarse. No obstante, no ofrece protección total para personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.
- La manguera de gas no puede doblarse o torcerse.
- No mueva el equipo cuando está en funcionamiento. Tenga en cuenta que el equipo permanece a altas temperaturas por algunos minutos, incluso, después de su uso.
- No utilice el equipo cuando haya fugas de gas (véanse las indicaciones para el control de estanqueidad).
- No utilice el equipo en vehículos recreativos, como caravanas y remolques.
- Existe riesgo de incendio si el equipo se coloca cerca de muros, muebles, cortinas, persianas, sábanas u otros materiales inflamables. La distancia mínima entre la parte trasera y los laterales de la estufa y los materiales inflamables debe ser de 100 cm.
- Mantenga el equipo alejado de materiales inflamables, como, por ejemplo, ropa, cortinas, muebles tapizados, etc.

- Este equipo no puede utilizarse en sótanos, cuartos de baño o dormitorios.
- Cambie la bombona de gas siempre en un espacio exterior y alejado de fuentes de ignición.
- Si detecta una fuga de gas en el equipo, por ejemplo, debido al olor a gas, interrumpa el suministro con la válvula de la bombona. Saque todo el conjunto al exterior y compruebe la presunta fuga como se describe a continuación.
- ¡No compruebe la existencia de fugas de gas con llamas!
- Nunca seque ropa sobre la estufa ni la cubra.
- Nunca utilice o almacene disolventes o bombonas de gas comprimido cerca de la estufa de gas, ni siquiera cuando el equipo esté apagado.
- Nunca arroje objetos a la estufa, dado que puede perjudicar a la generación de la llama y producir sustancias nocivas peligrosas.
- Asegúrese de que los espacios en los que se encuentra la estufa estén bien ventilados.
- Mantenga los espacios alrededor de la estufa libres de papel, residuos y otros objetos inflamables.
- Coloque la estufa sobre una superficie plana, dura y no inflamable; no la coloque sobre alfombras o zócalos, cerca de sábanas o cortinas, o sobre mesas y superficies de trabajo.
- Apague la estufa con la válvula de la bombona de gas al abandonar la habitación, y nunca deje la estufa encendida mientras duerme o si sale de la casa.
- Desconecte siempre el equipo después del uso, utilizando la válvula de la bombona de gas.

3.0 USO PREVISTO

La estufa debe instalarse en posición vertical y en espacios bien ventilados.
Esta estufa de gas es adecuada como calefacción adicional o temporal para calentar espacios interiores, pérgolas, avances, garajes, talleres y cualquier otro espacio bien ventilado que se encuentre sobre el nivel del suelo.
Está prohibido utilizar la estufa de gas en cuartos de baño, dormitorios, embarcaciones y vehículos recreativos. Cualquier otro uso, como, por ejemplo, su utilización como calefacción permanente, se considerará un uso no previsto.
El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso inadecuado del producto. Cualquier modificación realizada en el producto puede ser perjudicial para la seguridad u ocasionar riesgos, y anulará la garantía.

Apto únicamente para uso doméstico, no utilizar para fines comerciales.

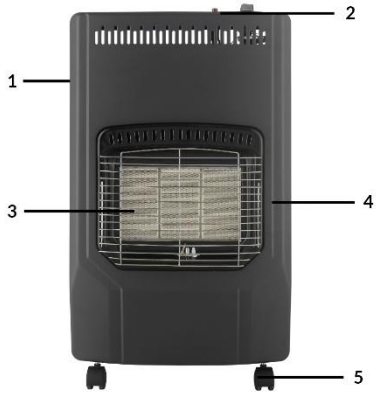
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

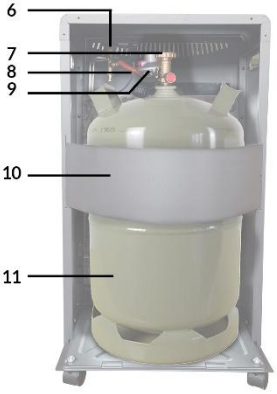
Abra la caja y saque el producto.
A continuación, asegúrese de que el equipo no tenga daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

4.1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Esta estufa es un generador de calor que funciona con gas. El quemador genera una llama azulada y, de este modo, calienta el aire. El aire calentado sube y circula por la habitación.
El nivel de calor se ajusta de manera manual (3 niveles).
La estufa dispone de un dispositivo de seguridad que detecta la falta de oxígeno (ODS).
La estufa es un equipo sin salida de gases de escape.
El equipo funciona con gas licuado (propano-butano).

4.2 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO





1	Carcasa
2	Panel de mando
3	Quemador cerámico
4	Reja de protección
5	Ruedas
6	Válvula de gas

7	Válvula de la bombona de gas
8	Manguera de gas (longitud máxima: 50 cm)
9	Dispositivo regulador de gas
10	Pared trasera
11	Bombona de gas (no incluida con el producto)

5.0 MONTAJE (Imágenes en la página 3)

Ilustración ②: Extienda una toalla o alfombrilla suave para evitar daños. Coloque el calefactor radiante boca abajo en el suelo como se muestra. Doble el panel lateral izquierdo (a), el panel lateral derecho (b), la placa base (c) y la placa superior (d) en un ángulo de 90°.

Ilustración ③: Deslice las pestañas de la placa superior (d) por debajo de los paneles laterales y, a continuación, coloque la placa base (c) sobre los paneles laterales (los paneles laterales deben quedar por fuera).

Ilustración ④: Atornille la placa base (c) a los paneles laterales desde fuera hacia dentro con 4 tornillos (M5*8).

Ilustración ⑤: Monte dos ruedas en la parte inferior del panel frontal (e). Monte las otras dos ruedas en la placa base (c) utilizando las 2 tuercas (M8) suministradas. Fije las orejetas de la placa superior (d) a los paneles laterales con 2 tornillos (ST4*8).

Ilustración ⑥: Fije la placa superior (d) a la placa frontal (e) con 2 tornillos (ST4*8). Utilice 4 tornillos (ST4*8) para fijar la placa superior (d) a los paneles laterales izquierdo y derecho. Fije los paneles laterales izquierdo y derecho a la placa frontal (e) con 4 tornillos (ST4*8).

Ilustración ⑦: Fije el panel trasero (f) a los dos paneles laterales después de haber colocado la bombona de gas en la placa base.

5.1 ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Asegúrese de que los elementos de calentamiento y otras piezas de la estufa no tengan restos del embalaje u otros indicios de contaminación.
2. Instale con cuidado la manguera de gas suministrada, sin rotarla ni doblarla. Atornille la manguera a la válvula de gas y el reductor de presión a la bombona de gas.
3. Asegúrese de que no haya fugas de gas al girar el regulador de la presión del gas lentamente (válvula antirretorno de la bombona).
   A este fin, realice una prueba de estanqueidad.
   ¡Nunca utilice fósforos o mecheros para comprobar la ausencia de fugas de gas!
   Para la prueba de estanqueidad, rocíe todas las conexiones atornilladas que haya realizado con un spray para detectar fugas mientras la válvula de la bombona está abierta y el dispositivo regulador de la presión, conectado. Si hay fugas, se generarán burbujas en los sitios respectivos. En este caso, cierre la válvula de la bombona de gas de inmediato y vuelva a ajustar las conexiones atornilladas. A continuación, reitere la prueba de estanqueidad. Si la fuga continúa después de varios intentos, contacte con el servicio de atención al cliente.
4. Coloque la bombona de gas en la estufa y cierre la pared trasera.
5. Acomode la estufa en el sitio de empleo previsto, teniendo en cuenta las disposiciones y medidas de precaución descritas en este manual de instrucciones.

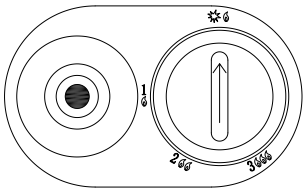
5.2 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Utilización

1. Abra la válvula de la bombona de gas con 1 ½ giros.
2. Gire el selector hasta la posición (llama de encendido).
   A continuación, mantenga el selector presionado para que el gas fluya hacia el quemador piloto y, al mismo tiempo, pulse el botón de encendido piezoeléctrico (A).
   El quemador piloto se encenderá al oír un «clic». Si no se enciende, suelte el selector y el botón, y repita el proceso después de 30 segundos.
3. Una vez encendido el quemador piloto, mantenga presionado el selector por 15 segundos para activar el termopar. Por último, puede soltar el selector.

Ajuste de los niveles de calor

La estufa puede ajustarse en tres niveles de calor distintos:
1 (BAJO), 2 (MEDIO) y 3 (ALTO).
Pulse el selector ligeramente y gírelo hasta la posición deseada.



Apagado

1. Gire el selector hasta la posición (llama de encendido).
2. Cierre la válvula de la bombona para detener el suministro de gas.

Observaciones

a) La estufa debe usarse siempre en un espacio bien ventilado. Permita que ingrese mucho aire fresco y nunca cierre las puertas y ventanas. De este modo, se mantendrá una llama eficiente y un entorno agradable.

Niveles de calor	Tamaño de la habitación	Tamaño de la abertura para ingreso de aire fresco
1	30 m^2	> 38 cm^2
2	58 m^2	> 73 cm^2
3	84 m^2	> 106 cm^2

b) La reja de protección que cubre las baldosas de cerámica evita que las personas puedan entrar en contacto con las superficies a altas temperaturas de las baldosas. Nunca quite la reja. La reja no es suficiente para proteger a sus hijos, nunca los deje solos en la habitación. No toque nunca los dispositivos de seguridad o el quemador piloto.
c) Realice pruebas de estanqueidad con regularidad. Si huele gas, desconecte la alimentación de gas y contacte con el servicio de atención al cliente.
d) Especificaciones técnicas:
   Con sistema de seguridad que detecta la falta de oxígeno y dispositivo de protección contra vuelcos
   Consumo de gas: 4,2 kW, 305 g/h
   Manguera de gas: certificada según la norma EN vigente (recomendada 50 mm) y conforme a las disposiciones locales.
   Dispositivo regulador de gas: certificado según la norma EN12864 o EN16129 y conforme a las disposiciones locales (caudal máx. 1,5 kg/h).
   La presión de salida del dispositivo regulador de gas debe ser apta para el uso y respetar los límites de presión establecidos en los datos técnicos que pueden encontrarse más adelante.

5.3 CAMBIO DE LA BOMBONA DE GAS

1. Cambie la bombona en un espacio bien ventilado o al aire libre.
2. Cierra la válvula de la bombona de gas.
3. Quite la pared trasera de la estufa. Retire la bombona.
4. Desatornille la tuerca de racor del dispositivo regulador de presión al girarla hacia la derecha y retire el dispositivo regulador de la bombona.
5. Vuelva a fijar la tapa de protección de la bombona.
6. Conecte la nueva bombona como se describe en el punto 5.1.

6.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados. Si constata algún daño, no vuelva a utilizar el equipo. Utilice únicamente piezas de repuesto originales y solicite a un técnico especializado que sustituya las piezas dañadas de conformidad con las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Un mantenimiento regular garantiza la seguridad del producto y prolonga su vida útil.

¡El equipo debe ponerse fuera de servicio y haberse enfriado lo suficiente para realizar tareas de limpieza y mantenimiento!

Limpie la estufa únicamente con una bayeta seca y suave. Nunca utilice productos de limpieza corrosivos y/o que rayen.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal especializado.

Se deben contemplar los siguientes puntos:

- Al cambiar la bombona de gas, asegúrese de que la junta del dispositivo regulador de presión esté en su sitio y no esté dañada.
- Antes del uso, asegúrese de que la manguera no tenga daños y se haya fijado de forma segura en la estufa y el dispositivo regulador de presión.
- Se recomienda cambiar la manguera y las abrazaderas cada 2 años, independientemente de que se hayan usado o no. Al realizar el cambio, asegúrese de que la manguera nueva sea adecuada para utilizar con gas licuado. Este tipo de mangueras puede adquirirse en una tienda especializada.
- Si se detecta una fuga o una obstrucción en una manguera, se debe cambiar de inmediato.
- A excepción de la manguera y el regulador de presión, no hay piezas reparables por el usuario para este calentador. Si el calentador no funciona correctamente, hágalo revisar por un distribuidor especializado.
- Solicite a un especialista que realice el mantenimiento y una revisión de la estufa en cada temporada o antes de utilizarla después de un almacenamiento prolongado.
- ¡Después de un periodo prolongado sin usar la estufa, es fundamental realizar un control de estanqueidad antes de volver a ponerla en funcionamiento!

7.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La llama no se enciende.	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona.
	La boquilla está sucia u obstruida.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
	El dispositivo de encendido no funciona.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
El quemador no se enciende.	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona.
	La boquilla tiene una obstrucción.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
Después de cierto tiempo de funcionamiento, la estufa se apaga sola.	Se ha activado el dispositivo de seguridad que detecta la falta de oxígeno (ODS).	Permita que circule suficiente aire fresco y espere unos minutos antes de volver a encender el equipo. Si el problema persiste, es porque el tamaño de la habitación o la ventilación no son suficientes.
	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona.
Se huele olor a gas.	Conexiones desajustadas, falta de estanqueidad.	Realice una prueba de estanqueidad en todos los componentes por los que circule gas y ajuste las conexiones desajustadas; si detecta defectos, contacte con el servicio de atención al cliente.

8.0 DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	109701
Modelo	GHS4500
CÓDIGO PIN CE	2531DN-0034
Consumo calorífico nominal	4,2 kW
Tipo de gas	Propano (G31), butano (G30) o mezcla de propano y butano
Bombona de gas	5 kg – 13 kg
Consumo de gas	Máx. 305 g/h (4,2 kW)
Encendido	Encendido piezoeléctrico
Dispositivo de seguridad para detectar la falta de oxígeno	ODS

El dispositivo de seguridad para detectar la falta de oxígeno (ODS) interrumpe el suministro de gas si la concentración de CO2 en el ambiente aumenta a alrededor de 1,0 %. Utilice únicamente un dispositivo regulador de presión acorde a los datos técnicos de la estufa.

Países	Categoría	P (mbar)	Gas	Boquilla (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28-30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28-30/37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28-30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

¡No elimine los productos electrónicos con los residuos domésticos!

El símbolo de un contenedor de basura tachado indica que este equipo está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta directiva establece que no debe eliminar este equipo con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe llevarlo a los centros de recogida especializados, centros de reciclaje o empresas de gestión de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Cuide el medioambiente y elimine el equipo correctamente. Antes de devolver el equipo, retire las baterías o los acumuladores que no estén incorporados al equipo antiguo, así como las lámparas que puedan retirarse sin provocar daños, y llévelos a un punto para su recogida separada.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,
Wij danken u ervoor dat u een product van ons bedrijf heeft gekozen; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.



GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN. BELANGRIJKE AANWIJZINGEN. VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK BEWAREN!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN 50
2.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 52
3.0 BEOOGD GEBRUIK 53
4.0 UITPAKINSTRUCTIES 53
4.1 PRODUCTBESCHRIJVING 53
4.2 ILLUSTRATIE VAN HET PRODUCT 54
5.0 MONTAGE (Afbeeldingen pagina 3) 54
5.1 VOOR INGEBRUIKNAME 55
5.2 INGEBRUIKNAME 55
5.3 GASFLES VERVANGEN 56
6.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES 56
7.0 PROBLEEMOPLOSSING 57
8.0 TECHNISCHE GEGEVENS 58
9.0 VERWIJDERING 58

1.0 SYMBOLEN



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

WAARSCHUWING VOOR BRANDGEVAAR!

Brandgevaar en verbrandingsgevaar

WAARSCHUWING VOOR HETE OPPERVLAKKEN!

Risico op een heet oppervlak. Verbrandingsgevaar.

WAARSCHUWING NIET AFDEKKEN!

Brandgevaar!

MEDEDELINGEN OP HET APPARAAT

Verwijder geen veiligheidstekens, mededelingen van het apparaat. Houd de stickers en etiketten in een leesbare staat.
Bevestig de gewenste taalversie van het bijgevoegde label op het apparaat.

Het apparaat vereist een gasslang en een gasdrukregelaar die geschikt en goedgekeurd is voor uw land. **De meegeleverde gasslang en gasdrukregelaar zijn bedoeld voor Duitsland.** Raadpleeg de technische gegevens voor de vereisten voor andere landen. De gasfles moet worden vervangen als het gas op is. Schakel het apparaat na gebruik uit bij het ventiel van de gasfles. Let op! Lees de gebruikshandleiding voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte. Gebruik het apparaat niet in recreatievoertuigen zoals caravans of stacaravans. Vervang de gasfles volgens de meegeleverde instructies. Plaats het apparaat niet in de buurt van muren, meubels, gordijnen, vitrage, beddengoed of andere brandbare materialen, omdat dit brand kan veroorzaken. Als u een gaslek constateert, sluit dan de gastoevoer bij de gasfles af. Contacteer de klantenservice.

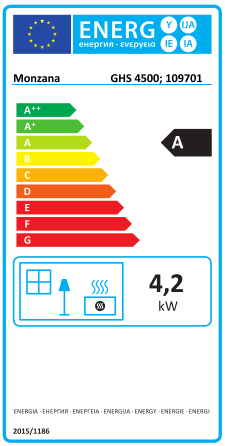
monzana® Gas Heizstrahler

Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034

Hergestellt für :
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

CE 2531-23

Batch: M/24
Made in China



2.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- DIT PRODUCT IS NIET GESCHIKT ALS HOOFDVERWARMING.
- Als het apparaat beschadigd is, neem dan contact op met onze klantenservice of stuur het apparaat naar een van onze geautoriseerde servicecentra voor vervanging om gevaren te voorkomen. Probeer het niet te vervangen zonder onze toestemming.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Dit apparaat moet door een deskundig persoon in bedrijf worden gesteld.
- Gebruik het apparaat alleen als het beschermrooster is aangebracht. Het beschermrooster is ontworpen om het risico op brand of brandwonden te voorkomen en mag niet worden verwijderd. Het biedt geen volledige bescherming voor mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens.
- De gasslang mag niet geknikt of gedraaid zijn.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het in werking is. Houd er rekening mee dat het apparaat ook na gebruik nog enkele minuten warm blijft.
- Gebruik het apparaat niet als er gas ontsnapt (zie opmerkingen over lektesten).
- Gebruik het apparaat niet in recreatievoertuigen zoals caravans en stacaravans.
- Er bestaat brandgevaar als het apparaat in de buurt van muren, meubels, gordijnen, vitrage, beddengoed en andere brandbare materialen wordt geplaatst. De minimale afstand tot brandbare materialen aan de achterkant en zijkanten van de kachel is 100 cm.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen, zoals kleding, gordijnen, gestoffeerde meubels, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in kelders, badkamers of slaapkamers.
- Verwissel de gasfles altijd buitenshuis en uit de buurt van ontstekingsbronnen.
- Als er duidelijk gas uit het apparaat lekt (bijv. bij gasgeur), sluit de gastoevoer dan af bij het cilinderventiel. Neem het hele toestel mee naar buiten en controleer het vermoedelijke lek zoals hieronder beschreven.
- Controleer niet op gaslekken met een open vlam!
- Droog nooit wasgoed op de kachel of dek de kachel niet af.
- Gebruik of bewaar geen oplosmiddelen en gasflessen in de buurt van een gaskachel - ook niet als het apparaat is uitgeschakeld.
- Steek nooit voorwerpen in de kachel, dit kan de verbranding beïnvloeden en gevaarlijke verontreinigende stoffen produceren.
- Zorg ervoor dat de kamers waar de kachel staat goed geventileerd zijn.
- Houd de gebieden rond de kachel vrij van papier, afval en andere brandbare voorwerpen.
- Plaats de kachel op een vlakke, harde, niet-brandbare ondergrond; plaats deze niet op vloerkleden of een sokkel, in de buurt van beddengoed, gordijnen of op tafels en werkbladen.
- Schakel de kachel uit bij het ventiel van de gasfles als u de kamer verlaat, laat de kachel nooit aan als u slaapt of het huis verlaat.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit bij het ventiel van de gasfles.

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De gaskachel mag alleen verticaal in goed geventileerde ruimtes worden geïnstalleerd.
Als extra of overgangsverwarming zijn deze gaskachels geschikt voor het verwarmen van interieurs, tuinhuisjes, luifels, garages, werkplaatsen en alle andere goed geventileerde ruimtes boven grondniveau.
Het gebruik van de gaskachel in badkamers, slaapkamers, boten en recreatievoertuigen is verboden. Elk ander gebruik of elk gebruik dat verder gaat, zoals het gebruik als permanente verwarming, wordt als oneigenlijk beschouwd.
Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

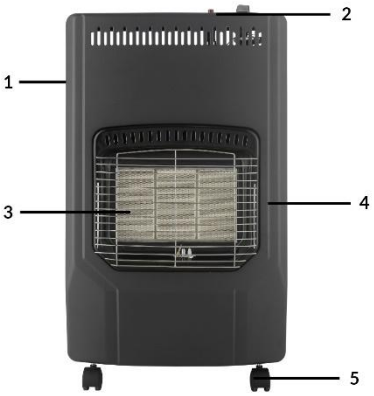
4.0 UITPAKINSTRUCTIES

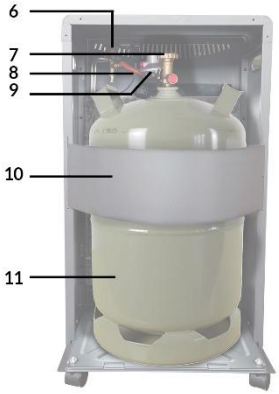
Open de doos en neem het product eruit.
Controleer het product na het uitpakken op volledigheid of schade. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

4.1 PRODUCTBESCHRIJVING

Deze gaskachel is een warmtegenerator op gas. De brander creëert een blauwachtige vlam en verwarmt zo de lucht. De verwarmde lucht stijgt naar boven en circuleert in de kamer.
Het verwarmingsvermogen wordt handmatig ingesteld (3 verwarmingsniveaus)
De gaskachel heeft een ODS-beveiliging.
De gaskachel is een apparaat zonder uitlaatgasafvoer.
Het apparaat werkt met vloeibaar gas (propaan-butaan).

4.2 ILLUSTRATIE VAN HET PRODUCT





1	Behuizing
2	Bedieningspaneel
3	Keramische brander
4	Beschermrooster
5	Wielen
6	Gasventiel

7	Ventiel van de gasfles
8	Gasslang (maximale lengte: 50 cm)
9	Gasdrukregelaar
10	Achterwand
11	Gasfles (niet bij de levering inbegrepen)

5.0 MONTAGE (Afbeeldingen pagina 3)

Afbeelding②: Leg een handdoek of zachte mat neer om beschadiging te voorkomen. Plaats de straalkachel met de voorkant naar beneden op de vloer zoals afgebeeld. Vouw het linker zijpaneel (a), het rechter zijpaneel (b), de bodemplaat (c) en de bovenplaat (d) in een hoek van 90°.

Afbeelding ③: Schuif de lipjes van de bovenplaat (d) onder de zijpanelen en plaats vervolgens de bodemplaat (c) op de zijpanelen (de zijpanelen moeten aan de buitenkant zitten).

Afbeelding ④: Schroef de bodemplaat (c) van buiten naar binnen vast aan de zijpanelen met 4 schroeven (M5*8).

Afbeelding ⑤: Monteer twee wielen aan de onderkant van het voorpaneel (e). Monteer de andere twee wielen aan de bodemplaat (c) met behulp van de 2 meegeleverde moeren (M8). Bevestig de nokken van de bovenplaat (d) aan de zijpanelen met 2 schroeven (ST4*8).

Afbeelding ⑥: Bevestig de bovenplaat (d) aan de voorplaat (e) met 2 schroeven (ST4*8). Gebruik 4 schroeven (ST4*8) om de bovenplaat (d) aan de linker- en rechterzijpanelen te bevestigen. Bevestig de linker- en rechterzijpanelen aan de voorplaat (e) met 4 schroeven (ST4*8).

Afbeelding ⑦: Bevestig het achterpaneel (f) aan de twee zijpanelen nadat u de gasfles op de bodemplaat hebt geplaatst.

5.1 VOOR INGEBRUIKNAME

1. Zorg ervoor dat de verwarmingselementen en andere delen van de kachel vrij zijn van verpakking of andere vervuiling.
2. Monteer de meegeleverde gasslang voorzichtig zonder deze te draaien of te knikken. Schroef de slang op het gasventiel en de drukregelaar op de gasfles.
3. Controleer of er geen gaslekken zijn door langzaam aan de gasdrukregelaar (terugslagklep van de gasfles) te draaien.
   Voer hiervoor een lektest uit.
   Gebruik nooit lucifers of aanstekers om te controleren op gaslekken!
   Om op lekkage te controleren, spuit u alle door u gemaakte schroefverbindingen in met lekdetectiespray met de gasfleskraan open en de drukregelaar aangesloten. Als er een lek is, zullen zich op dit punt bellen vormen. Sluit in dit geval direct het ventiel op de gasfles en draai de schroefverbindingen nog een keer vast. Herhaal vervolgens de lektest opnieuw. Als het lek na meerdere pogingen aanhoudt, neem dan contact op met uw klantenservice.
4. Plaats de gasfles in de gaskachel en sluit de achterwand.
5. Plaats de kachel op de beoogde plaats van gebruik, met inachtneming van de regels en voorzorgsmaatregelen beschreven in deze handleiding.

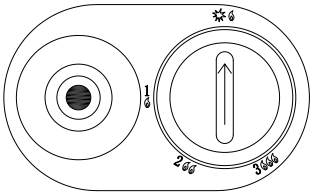
5.2 INGEBRUIKNAME

Bediening

1. Open het ventiel op de gasfles 1 ½ slag.
2. Draai de knop naar de stand (waakvlam).
   Houd vervolgens de knop ingedrukt om het gas naar de ontstekingsbrander te laten stromen en druk tegelijkertijd op de piëzo-ontsteker (A).
   De ontstekingsbrander wordt ontstoken na een "klik"-geluid. Als dit niet het geval is, laat u de knoppen los en herhaalt u het proces na 30 seconden opnieuw.
3. Blijf de knop 15 seconden ingedrukt houden om het thermo-element te activeren nadat de ontstekingsbrander is ontstoken. Laat de knoppen nu volledig los.

De warmtestanden instellen

De gaskachel kan op drie verschillende warmtestanden worden ingesteld:
1 (LAAG), 2 (MEDIUM) en 3 (HOOG). Druk lichtjes op de draaiknop en draai deze naar de gewenste positie.



Uitschakelen

1. Draai de knop naar de stand (waakvlam).
2. Sluit de gastoevoer af bij het ventiel van de gasfles.

Opmerking

a) De gaskachel moet altijd in een geventileerde ruimte worden gebruikt. Laat voldoende frisse lucht binnen en sluit nooit de deuren en ramen. Dit zorgt voor een efficiënte verbranding en een comfortabele omgeving.

Warmtestanden	Grootte van de kamer	Dwarsdoorsnede van toevoer voor verse lucht
1	30 m^2	> 38 cm^2
2	58 m^2	> 73 cm^2
3	84 m^2	> 106 cm^2

b) Het beschermrooster dat de keramische tegels bedekt, voorkomt dat personen de zeer hete oppervlakken van de keramische tegels aanraken. Verwijder het rooster in geen geval. Het rooster is niet voldoende om uw kinderen te beschermen, laat uw kind nooit alleen in de kamer. Raak in geen geval de veiligheidsinrichtingen en de ontstekingsbrander aan.

c) Voer regelmatig een lektest uit. Als u gas ruikt, sluit dan de gastoevoer af en neem contact op met de klantenservice.

d) Specificaties:
Met veiligheidssysteem voor zuurstoftekort en kantelbeveiliging
Gasverbruik: 4,2 kW, 305 g/h
Gasslang: Gecertificeerde gasslang volgens de geldende EN-norm (aanbevolen 50 mm) en volgens de lokale regelgeving.
Gasregelaar: Gecertificeerd volgens EN12864 of EN16129 en in overeenstemming met lokale regelgeving (stroomsnelheid max. 1,5 kg/u).
De uitlaatdruk van de gasregelaar moet geschikt zijn voor het gebruik en binnen de drukgrenzen vermeld in de onderstaande technische gegevens.

5.3 GASFLES VERVANGEN

1. Vervang de gasfles in een goed geventileerde ruimte of buiten.
2. Sluit het ventiel op de gasfles.
3. Verwijder de achterwand van de gaskachel. Hef de gasfles uit de gaskachel.
4. Draai de wartelmoer van de drukregelaar rechtsom los en verwijder de regelaar van de gasfles.
5. Breng de beschermkap van de gasfles weer aan.
6. Sluit de nieuwe gasfles aan zoals beschreven in punt 5.1.

6.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage. Als er gebreken worden gevonden, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen door een specialist, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur.

Het apparaat moet tijdens reiniging en onderhoud buiten bedrijf zijn en voldoende zijn afgekoeld!

Reinig de gaskachel alleen met een droge, zachte doek. Gebruik nooit agressieve en/of schurende reinigingsmiddelen.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De volgende punten moeten in acht worden genomen:

- Controleer bij het vervangen van de gasfles of de afdichting van de drukregelaar aanwezig en onbeschadigd is.
- Controleer voor gebruik of de slang onbeschadigd is en stevig vastzit aan de gaskachel en de drukregelaar.
- Het wordt aanbevolen om de slang inclusief slangklemmen elke 2 jaar te vervangen, ongeacht of deze is gebruikt of niet. Zorg er bij het vervangen voor dat de slang geschikt is voor gebruik met LPG. Deze zijn verkrijgbaar bij een speciaalzaak.
- Slangen die lekken of verstopt zijn, moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Met uitzondering van de slang en de drukregelaar zijn er geen door de gebruiker te repareren onderdelen beschikbaar voor deze verwarmer. Als het verwarmingselement niet goed werkt, laat het dan nakijken door een gespecialiseerde dealer.
- Laat de kachel elk seizoen of bij langdurige opslag voor gebruik onderhouden en inspecteren.
- Na een langere onderbreking van gebruik moet voor het herstarten een lektest worden uitgevoerd!

7.0 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Waakvlam brandt niet	De gasfles is leeg	Vervang de gasfles.
	De verstuiver is vuil of verstopt.	Neem contact op met de klantenservice
	Het ontstekingsmechanisme is defect	Neem contact op met de klantenservice
De brander ontsteekt niet	De gasfles is leeg	Vervang de gasfles.
	De verstuiver is verstopt.	Neem contact op met de klantenservice
Na een bepaalde bedrijfstijd schakelt de gaskachel uit.	De ODS-beveiliging is geactiveerd.	Zorg voor voldoende frisse lucht en wacht een paar minuten voordat u het apparaat opnieuw start. Als dit het probleem niet oplost, is ofwel het kamervolume ofwel de ventilatie onvoldoende.
	De gasfles is leeg.	Vervang de gasfles.
Er is een geur van gas	Losse verbinding, lekkage	Controleer alle gasvoerende delen op lekkage, draai losse verbindingen vast; neem contact op met de klantenservice bij defect

8.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
PIN CODE CE	2531DN-0034
Nominale warmtebelasting	4,2 kW
Soort gas	Propaan (G31), butaan (G30) of een propaan-butaan-mengsel
Gasfles	5 kg – 13 kg
Gasverbruik	305 g/u (4,2 kW) max.
Ontsteking	Piëzo-ontsteking
Beveiliging	ODS

De ODS-beveiliging sluit de gastoevoer af als de CO2-concentratie in de kamer stijgt tot circa 1,0%. Gebruik alleen een geschikte drukregelaar die overeenkomt met de technische gegevens van de gaskachel.

Landen van bestemming	Categorie	P (mbar)	Gas	Verstuiver (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28-30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28-30/37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28-30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT

Gooi elektronische apparaten nooit bij het huisvuil!

Het symbool hiernaast van een doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit apparaat valt onder richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven.

Deze verwijdering is gratis voor u. Bescherm het milieu door gescheiden verwijdering van afval. Voordat u ze terugstuurt, dient u de batterijen of accu's te verwijderen die niet in het oude apparaat ingebouwd zitten, evenals lampen die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd en deze apart af te voeren.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,
dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymogi Unii Europejskiej.

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. WAŻNA WSKAZÓWKA: ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W razie przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE 59
2.0 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA 61
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM 62
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWANIA 62
4.1 OPIS PRODUKTU 62
4.2 ILUSTRACJA PRODUKTU 63
5.0 MONTAŻ (Grafiki strona 3) 63
5.1 PRZED URUCHOMIENIEM 64
5.2 URUCHOMIENIE 64
5.3 WYMIANA BUTLI Z GAZEM 65
6.0 KONSERWACJA I UTRZYMANIE 65
7.0 USUWANIE USTEREK 66
8.0 DANE TECHNICZNE 67
9.0 UTYLIZACJA 67

1.0 SYMBOLE

UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Trzymać drobne części i materiał opakowaniowy z dala od dzieci!

MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji wygasa gwarancja, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.

OSTRZEŻENIE PRZED NIEBEZPIECZEŃSTWEM POŻARU!

Niebezpieczeństwo pożaru i niebezpieczeństwo oparzenia.

OSTRZEŻENIE PRZED GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI!

Ryzyko związane z gorącą powierzchnią. Niebezpieczeństwo oparzenia.

OSTRZEŻENIE: NIE PRZYKRYWAĆ!

Niebezpieczeństwo wybuchu pożaru

WSKAZÓWKI NA URZĄDZENIU

Nie usuwać z urządzenia żadnych znaków bezpieczeństwa ani wskazówek. Dbać o to, żeby naklejki i etykiety były czytelne.
Na urządzeniu należy umieścić odpowiednią wersję językową dołączonej etykiety.

Do eksploatacji urządzenia niezbędne są przewód gazowy oraz regulator ciśnienia gazu. Oba elementy muszą być dopasowane i dopuszczone do użytkowania w danym kraju. **Wąż gazowy i reduktor ciśnienia gazu wchodzące w zakres dostawy są przeznaczone dla Niemiec.** Wymagania dotyczące innych krajów są zapisane w Danych technicznych. Butlę z gazem należy wymienić, gdy skończy się gaz. Po użyciu wyłączyć urządzenie na zaworze butli gazowej. Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia. Używać urządzenia tylko w dobrze wentylowanym obszarze. Nie używać urządzenia w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe lub przyczepy mieszkalne. Wymieniając butlę z gazem, stosować się do załączonych instrukcji. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu ścian, mebli, zasłon, firanek, pościeli lub innych łatwopalnych materiałów, ponieważ może to spowodować pożar. Jeśli zostanie wykryty wyciek gazu, wyłączyć dopływ gazu przy butli gazowej. Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

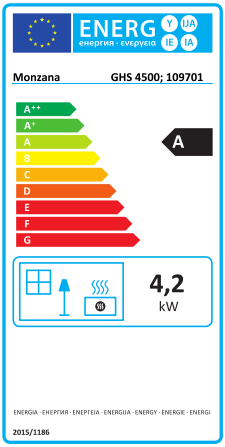
monzana® Gas Heizstrahler

Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034

Hergestellt für :
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

CE 2531-23

Batch: M/24
Made in China



2.0 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- TEN PRODUKT NIE NADAJE SIĘ JAKO GŁÓWNE URZĄDZENIE GRZEWCZE.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu, w razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta lub wysłać urządzenie w celu wymiany do jednego z naszych autoryzowanych serwisów. Nie należy dokonywać zmian bez naszego pozwolenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie bawią się urządzeniem.
- To urządzenie musi zostać uruchomione przez kompetentną osobę.
- Urządzenie nie może być używane bez założonej kratki ochronnej. Kratka ochronna służy do tego, aby zapobiegać ryzyku pożaru lub poparzenia i nie wolno jej zdejmować. Nie zapewnia całkowitej ochrony osobom (w tym dzieciom) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej.
- Wąż gazowy nie może być zgięty ani skręcony.
- Nie przenosić urządzenia podczas pracy. Należy pamiętać, że urządzenie pozostaje gorące przez kilka minut po użyciu.
- Nie używać urządzenia, jeśli ulatnia się gaz (patrz wskazówki dotyczące sprawdzania szczelności).
- Nie używać urządzenia w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe i przyczepy mieszkalne.
- Istnieje ryzyko pożaru, jeśli urządzenie zostanie ustawione w pobliżu ścian, mebli, zasłon, zasłon, pościeli i innych materiałów palnych. Minimalna odległość od materiałów palnych z tyłu i po bokach pieca wynosi 100 cm.
- Trzymać urządzenie z dala od materiałów łatwopalnych, np. od odzieży, zasłon, mebli tapicerowanych itp.
- Tego urządzenia nie wolno używać w piwnicach, łazienkach ani sypialniach.
- Butlę z gazem należy zawsze wymieniać na zewnątrz i z dala od źródeł zapłonu.
- W przypadku ewidentnego wycieku gazu z urządzenia, rozpoznawalnym np. po zapachu gazu, odciąć dopływ gazu na zaworze butli. Wynieś cały zespół na zewnątrz i sprawdź podejrzany wyciek w sposób opisany poniżej.
- Nie sprawdzać wycieków gazu przy otwartym ogniu!
- Pod żadnym pozorem nie suszyć prania na promienniku ani nie przykrywać urządzenia.
- Nigdy nie używać ani nie przechowywać rozpuszczalników i butli ze sprężonym gazem w pobliżu grzejnika gazowego – nawet gdy urządzenie jest wyłączone.
- Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do promiennika, ponieważ może to wpłynąć na spalanie i spowodować wytwarzanie niebezpiecznych zanieczyszczeń.
- Upewnić się, że pomieszczenia, w których znajduje się promiennik, są dobrze wentylowane.
- Nie przechowywać w otoczeniu promiennika papieru, śmieci i innych łatwopalnych przedmiotów.
- Ustawić promiennik na płaskiej, twardej i niepalnej powierzchni; nie umieszczać go na dywanikach lub cokołach, w pobliżu pościeli, zasłon lub na stołach i blatach.
- Wyłączać promiennik na zaworze butli gazowej za każdym razem, gdy wychodzi się z pokoju. Pod żadnym pozorem nie zostawiać włączonego grzejnika podczas snu lub przebywania poza domem.

- Po użyciu zawsze wyłączać urządzenie na zaworze butli z gazem.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Promiennik może być instalowany tylko w pozycji pionowej w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
Jako dodatkowe źródło przejściowego ogrzewania ten promiennik gazowy nadaje się do ogrzewania wnętrz, altan, markiz, garaży, warsztatów i wszystkich innych dobrze wentylowanych pomieszczeń nad poziomem gruntu.
Zabronione jest używanie promiennika gazowego w łazienkach, sypialniach, łodziach i pojazdach rekreacyjnych. Każde inne użycie lub zastosowanie wykraczające poza to, takie jak używanie do ogrzewania stałego, uważa się za niewłaściwe.
Stosować produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo, spowodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

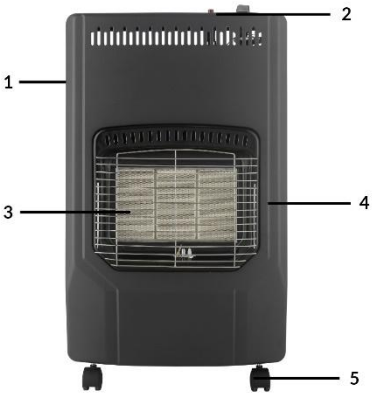
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWANIA

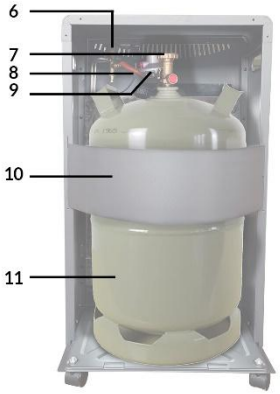
Otworzyć karton i wyjąć produkt.
Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

4.1 OPIS PRODUKTU

Prezentowany promiennik ciepła jest generatorem ciepła zasilanym gazem. Palnik wytwarza niebieskawy płomień, ogrzewając w ten sposób powietrze. Ogrzane powietrze unosi się i krąży w pomieszczeniu.
Moc grzania regulowana jest ręcznie (3 stopnie grzania).
Promiennik jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające przed niedoborem tlenu (ODS).
Promiennik to urządzenie bez systemu odprowadzania spalin.
Urządzenie jest zasilane gazem płynnym (propan-butan).

4.2 ILUSTRACJA PRODUKTU





1	Obudowa
2	Panel obsługi
3	Palnik ceramiczny
4	Kratka ochronna
5	Koła
6	Zawór gazowy

7	Zawór butli gazowej
8	Przewód gazowy (długość maksymalna: 50 cm)
9	Regulator ciśnienia gazu
10	Panel tylny
11	Butla z gazem (nie wchodzi w zakres dostawy)

5.0 MONTAŻ (Grafiki strona 3)

Rysunek ②: Rozłóż ręcznik lub miękką matę, aby zapobiec uszkodzeniom. Umieść promiennik twarzą w dół na podłodze, jak pokazano na rysunku. Złóż lewy panel boczny (a), prawy panel boczny (b), płytę podstawy (c) i płytę górną (d) pod kątem 90°.

Rysunek ③: Wsuń zaczepy płyty górnej (d) pod panele boczne, a następnie umieść płytę podstawy (c) na panelach bocznych (panele boczne muszą znajdować się na zewnątrz).

Rysunek ④: Przykręć płytę podstawy (c) do paneli bocznych od zewnątrz do wewnątrz za pomocą 4 śrub (M5*8).

Rysunek ⑤: Zamontuj dwa kółka na spodzie panelu przedniego (e). Zamontuj pozostałe dwa kółka do płyty podstawy (c) za pomocą 2 dostarczonych nakrętek (M8). Przymocuj występy płyty górnej (d) do paneli bocznych za pomocą 2 śrub (ST4*8).

Rysunek ⑥: Przymocuj płytę górną (d) do płyty przedniej (e) za pomocą 2 śrub (ST4*8). Użyj 4 śrub (ST4*8), aby przymocować górną płytę (d) do lewego i prawego panelu bocznego. Przymocuj lewy i prawy panel boczny do panelu przedniego (e) za pomocą 4 śrub (ST4*8).

Rysunek ⑦: Przymocuj panel tylny (f) do dwóch paneli bocznych po umieszczeniu butli gazowej na płycie podstawy.

5.1 PRZED URUCHOMIENIEM

1. Upewnić się, że na elementach grzejnych i innych częściach promiennika nie ma pozostawionych opakowań lub innych zanieczyszczeń.
2. Zamontować ostrożnie dołączony przewód gazowy, nie skręcając go ani nie zaginając. Przykręć wąż do zaworu gazowego, a reduktor ciśnienia do butli gazowej.
3. Sprawdzić, czy nie ma wycieków gazu, powoli obracając regulator ciśnienia gazu (zawór zwrotny butli).
4. W tym celu przeprowadzić test szczelności.
5. W żadnym wypadku nie używać zapałek ani zapalniczek do sprawdzania wycieków gazu!
6. Aby sprawdzić szczelność, należy spryskać wszystkie wykonane połączenia śrubowe sprayem do wykrywania nieszczelności przy otwartym zaworze butli z gazem i podłączonym regulatorze ciśnienia. Jeśli nastąpi wyciek, w tym miejscu utworzą się pęcherze. W takim przypadku należy natychmiast zamknąć zawór na
7. butli gazowej i ponownie dokręcić połączenia śrubowe. Następnie należy powtórzyć test szczelności. Jeśli wyciek nie ustąpi po kilku próbach, skontaktować się z obsługą klienta.
8. Umieścić butlę z gazem w grzejniku i zamknąć tylny panel.
9. Umieścić grzejnik w przewidzianym miejscu użytkowania, przestrzegając zasad i środków ostrożności opisanych w niniejszej instrukcji.

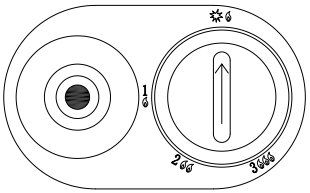
5.2 URUCHOMIENIE

Obsługa

1. Otworzyć zawór na butli gazowej o 1 ½ obrotu.
2. Przekręcić pokrętło do pozycji (płomień pilota).
   Następnie nacisnąć i przytrzymać pokrętło, aby umożliwić przepływ gazu do palnika pilotowego, i jednocześnie nacisnąć zapalnik piezoelektryczny (A).
   Palnik pilotowy zapala się po usłyszeniu „kliknięcia". Jeśli tak nie jest, zwolnić przyciski i powtórzyć czynność po 30 sekundach.
3. Przytrzymać pokrętło przez 15 sekund, aby aktywować termoparę po zapaleniu się palnika pilotowego. Tym razem całkowicie zwolnić przyciski.

Ustawianie poziomów ciepła

Promiennik można ustawić na trzy różne poziomy ciepła: 1 (NISKI), 2 (ŚREDNI) i 3 (WYSOKI). Lekko nacisnąć pokrętło i obrócić je do żądanej pozycji.



Wyłączanie

1. Przekręcić pokrętło do pozycji (płomień pilota).
2. Wyłączyć dopływ gazu na zaworze butli z gazem.

Wskazówki

a) Promiennik musi być zawsze używany w wentylowanym pomieszczeniu. Należy wpuścić dużo świeżego powietrza i nigdy nie zamykać drzwi i okien. Zapewnia to wydajne spalanie i optymalne środowisko.

Poziomy ciepła	Rozmiar pomieszczenia	Przekrój poprzeczny dopływu świeżego powietrza
1	30 m²	> 38 cm²
2	58 m²	> 73 cm²
3	84 m²	> 106 cm²

b) Siatka ochronna pokrywająca płytki ceramiczne zapobiega dotykaniu przez ludzi rozgrzanych powierzchni płytek ceramicznych. Pod żadnym pozorem nie zdejmować kratki. Kratka nie wystarczy, aby chronić dzieci, dlatego nigdy nie wolno zostawiać dzieci samych w pokoju. W żadnym wypadku nie dotykać urządzeń zabezpieczających i palnika pilotowego.
c) Regularnie przeprowadzać testy szczelności. W przypadku wyczucia woni gazu, wyłączyć dopływ gazu i skontaktować się z obsługą klienta.
d) Specyfikacje:
Z systemem zabezpieczającym przed niedoborem tlenu i urządzeniem zabezpieczającym przed przechyleniem
Zużycie gazu: 4,2 kW, 305 g/h
Przewód gazowy: Certyfikowany wąż gazowy zgodny z obowiązującą normą EN (zalecane 50 mm) i zgodnie z lokalnymi przepisami.
Regulator gazu: Certyfikowany zgodnie z EN12864 lub EN16129 oraz zgodnie z lokalnymi przepisami (natężenie przepływu maks. 1,5 kg/h).
Ciśnienie wylotowe regulatora gazu musi być adekwatne do zastosowania i mieścić się w granicach ciśnienia podanych w poniższych danych technicznych.

5.3 WYMIANA BUTLI Z GAZEM

1. Butlę z gazem można wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu lub na zewnątrz.
2. Zamknąć zawór na butli gazowej.
3. Usunąć panel tylny promiennika. Wyjąć butlę z gazem.
4. Odkręcić nakrętkę regulatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara i odłączyć regulator od butli gazowej.
5. Ponownie założyć nasadkę ochronną butli z gazem.
6. Podłączyć nową butlę gazową zgodnie z opisem w punkcie 5.1.

6.0 KONSERWACJA I UTRZYMANIE

Należy kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad nie należy kontynuować użytkowania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwa pielęgnacja i brak konserwacji mogą skutkować uszkodzeniem urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

Podczas czyszczenia i konserwacji urządzenie musi być wyłączone i wystarczająco schłodzone!

Do czyszczenia promiennika można używać wyłącznie suchej, miękkiej ściereczki. Nigdy nie używać ostrych i/lub ściernych środków czyszczących.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistów.

Należy uwzględnić następujące punkty:

- Podczas wymiany butli gazowej sprawdzić, czy uszczelka regulatora ciśnienia jest na swoim miejscu i nie jest uszkodzona.
- Przed użyciem upewnić się, że wąż jest nieuszkodzony i bezpiecznie podłączony do grzałki i regulatora ciśnienia.
- Zaleca się wymianę węża wraz z obejmami co 2 lata, niezależnie od tego, czy był używany, czy nie. Podczas wymiany upewnić się, że wąż jest przeznaczony do przesyłania gazu płynnego. Są one dostępne w handlu specjalistycznym.
- Węże, które okażą się nieszczelne lub zatkane, muszą być natychmiast wymieniane.
- Z wyjątkiem węża i regulatora ciśnienia, do tej nagrzewnicy nie są dostępne żadne części wymagające serwisowania przez użytkownika. Jeśli nagrzewnica nie działa prawidłowo, należy zlecić jej sprawdzenie wyspecjalizowanemu sprzedawcy.
- Każdego sezonu lub po dłuższym okresie przechowywania przed ponownym użyciem należy zlecić konserwację i kontrolę promiennika.
- Po dłuższej przerwie w ogrzewaniu przed ponownym uruchomieniem należy przeprowadzić próbę szczelności!

7.0 USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Płomień zapłonu nie pali się.	Butla z gazem jest pusta.	Wymienić butlę z gazem.
	Dysza jest zanieczyszczona lub zatkana.	Zwrócić się do serwisu klienta.
	Urządzenie zapłonowe nie działa.	Zwrócić się do serwisu klienta.
Palnik nie zapala się.	Butla z gazem jest pusta.	Wymienić butlę z gazem.
	Dysza jest zatkana.	Zwrócić się do serwisu klienta.
Po pewnym okresie eksploatacji promiennik wyłącza się.	Nastąpiła reakcja urządzenia zabezpieczającego przed niedoborem tlenu (ODS).	Dostarczyć wystarczającą ilość świeżego powietrza i odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia. Jeśli to nie rozwiąże problemu, oznacza to, że kubatura pomieszczenia lub wentylacja są niewystarczające.
	Butla z gazem jest pusta.	Wymienić butlę z gazem.
Można wyczuć się woń gazu.	Poluzowane połączenie, wyciek.	Sprawdzić wszystkie części przewodzące gaz pod kątem wycieków, dokręcić luźne połączenie; skontaktować się z obsługą klienta w przypadku wykrycia usterki!

8.0 DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	109701
Model	GHS4500
KOD PIN CE	2531DN-0034
Znamionowe obciążenie cieplne	4,2 kW
Typ gazu	Propan (G31), butan (G30) lub mieszaniny propanu i butanu
Butla z gazem	5 – 13 kg
Zużycie gazu	maks. 305 g/h (4,2 kW)
Zapłon	Zapłon piezoelektryczny
Zabezpieczenie przed niedoborem tlenu	ODS

Urządzenie zabezpieczające przed niedoborem tlenu (ODS) odcina dopływ gazu, jeśli stężenie CO2 w pomieszczeniu wzrośnie do około 1,0%. Używać tylko odpowiedniego regulatora ciśnienia, który odpowiada danym technicznym nagrzewnicy.

Kraje przeznaczenia	Kategoria	P (mbar)	Gaz	Dysza (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28-30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28-30/37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28-30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA PRODUKTU

Urządzeń elektronicznych nigdy nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zaprezentowany obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach informuje, że to urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE.

Dyrektywa ta określa, że po zakończeniu eksploatacji urządzenie to nie może być utylizowane wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je dostarczyć do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, składów surowców wtórnych lub zakładów utylizacji.

Taka utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Należy dbać o środowisko i usuwać sprzęty zgodnie z przepisami. Przed oddaniem należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są dołączone do zużytego urządzenia, a także lampy, które można wyjąć bez ich niszczenia, i oddać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

MANUAL

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Ao adquirir um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos produtos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

IMPORTANTE, GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se, nalgum momento, decidir transferir o produto para outra pessoa, certifique-se de que este manual o acompanha.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SÍMBOLOS 68
2.0 INSTRUÇÕES GERAIS 70
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA 71
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM 71
4.1 DESCRIÇÃO DO PRODUTO 71
4.2 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO 72
5.0 MONTAGEM (Gráfico página 3) 72
5.1 ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ 73
5.2 COMISSIONAMENTO 73
5.3 REPLACING THE GAS CYLINDER 74
6.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO 74
7.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 75
8.0 DADOS TÉCNICOS 76
9.0 ELIMINAÇÃO 76

1.0 SÍMBOLOS

ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.

PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!

TERAÇÃO DO PRODUTO

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.

AVISO - PERIGO DE INCÊNDIO!

Perigo de incêndio e risco de queimaduras.

AVISO - SUPERFÍCIES QUENTES!

Risco de uma superfície quente. Risco de queimaduras.

AVISO - NÃO TAPAR!

Risco de incêndio

NOTAS SOBRE O DISPOSITIVO

Não remover os sinais ou avisos de segurança do aparelho. Conservar os autocolantes e as etiquetas em estado legível.
Colocar no aparelho a versão linguística da etiqueta anexa de que necessita.

O aparelho necessita de uma mangueira de gás e de um regulador de pressão de gás adequados e comprovados para o seu país. A mangueira de gás e o regulador de pressão de gás incluídos no volume de fornecimento foram concebidos para a Alemanha. Os requisitos para outros países podem ser consultados nos dados técnicos. A botija de gás tem de ser substituída quando o gás acabar. Após a utilização, desligar o aparelho na válvula da botija de gás. Atenção! Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho. Utilizar o aparelho apenas num local bem ventilado. Não utilizar o aparelho em veículos de recreio, como caravanas ou autocaravanas. Substituir a garrafa de gás de acordo com as instruções fornecidas. Não coloque o aparelho perto de paredes, móveis, cortinas, roupa de cama ou outros materiais inflamáveis, pois isso pode provocar um incêndio. Se detetar uma fuga de gás, desligue a alimentação de gás na garrafa de gás. Contactar o serviço de apoio ao cliente.

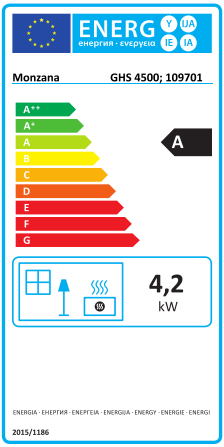
monzana® Gas Heizstrahler

Artikelnummer	109701
Model	GHS4500
Kategorie	I3B/P(50), I3B/P(30), I3+(28-30/37)
Gastyp	Butan (G30), Propan (G31) oder deren Gemische
Betriebsdruck	50 mbar
Größe der Einspritzdüse	0,50mm
Bestimmungsländer	I3B/P(50): AT, DE, CH, SK I3B/P(30): LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU I3+(28-30/37): BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI
Gesamtwärmezufuhr (∑ QN)	4,2 kW (305 g/h)
P.I.N Code	2531DN-0034

Hergestellt für :
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

CE 2531-23

Batch: M/24
Made in China



2.0 INSTRUÇÕES GERAIS

- ESTE PRODUTO NÃO É ADEQUADO COMO APARELHO DE AQUECIMENTO PRINCIPAL.
- Para evitar qualquer perigo, se o aparelho estiver danificado, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente ou envie o aparelho para um dos nossos centros de assistência autorizados para substituição e não tente substituí-lo sem a nossa autorização.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por essa pessoa sobre a utilização do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A colocação em funcionamento deste aparelho deve ser efectuada por uma pessoa competente.
- Utilizar o aparelho apenas quando a grelha de proteção estiver colocada. A grelha de proteção é utilizada para evitar o risco de incêndio ou de queimaduras e não deve ser retirada. Não oferece uma proteção completa às pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas.
- A mangueira de gás não deve ser dobrada ou torcida.
- Não deslocar o aparelho durante o funcionamento. O aparelho permanece quente durante alguns minutos após a utilização.
- Não utilizar o aparelho em caso de fuga de gás (ver as notas relativas ao teste de estanquidade).
- Não utilizar o aparelho em veículos de recreio, como caravanas e autocaravanas.
- Existe um risco de incêndio se o aparelho for colocado perto de paredes, móveis, cortinas, cortinados, roupa de cama e outros materiais inflamáveis. A distância mínima entre os materiais inflamáveis e a parte traseira e os lados do forno é de 100 cm.
- Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis (por exemplo, roupas, cortinas, móveis estofados, etc.).
- Este aparelho não deve ser utilizado em caves, casas de banho ou quartos de dormir.
- Mudar sempre a garrafa de gás ao ar livre e longe de fontes de ignição.
- Se houver uma fuga de gás evidente no aparelho (por exemplo, devido ao cheiro a gás), desligue a alimentação de gás na válvula da botija. Levar todo o conjunto para o exterior e verificar a fuga suspeita conforme descrito abaixo.
- Não verificar as fugas de gás com uma chama aberta!
- Nunca secar a roupa no aquecedor radiante nem cobri-la.
- Nunca utilize ou guarde solventes ou botijas de gás pressurizadas perto de um aquecedor a gás - mesmo quando o aparelho está desligado.
- Nunca utilize ou guarde solventes ou botijas de gás pressurizadas perto de um aquecedor a gás - mesmo quando o aparelho está desligado.
- Assegure-se de que as divisões onde se encontra o radiador de aquecimento são bem ventiladas.
- Mantenha as áreas em redor do aquecedor livres de papel, lixo e outros objectos inflamáveis.
- Colocar o radiador de aquecimento numa superfície plana, dura e não inflamável; não o colocar sobre tapetes ou bases, perto de roupa de cama ou cortinas ou sobre mesas e superfícies de trabalho.
- Desligue o radiador na válvula da botija de gás quando sair da divisão; nunca deixe o radiador ligado quando estiver a dormir ou a sair de casa.

- Após a utilização, desligar sempre o aparelho na válvula da botija de gás.

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O radiador de aquecimento só pode ser instalado na posição vertical em espaços bem ventilados. Como aquecedor adicional/transitório, estes radiadores de aquecimento a gás são adequados para aquecer divisões interiores, gazebos, toldos, garagens, oficinas e todos os outros espaços bem ventilados situados acima do nível do solo.
É proibida a utilização do radiador de aquecimento a gás em casas de banho, quartos, barcos e veículos de recreio. Qualquer utilização diferente da descrita (por exemplo, utilização como aquecimento permanente) deve ser considerada não intencional.
Utilizar o produto apenas para o fim a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização não intencional. Qualquer modificação do produto pode ter um impacto negativo na segurança, causar riscos e invalidar a garantia.

Apenas adequado para uso doméstico; não para uso comercial.

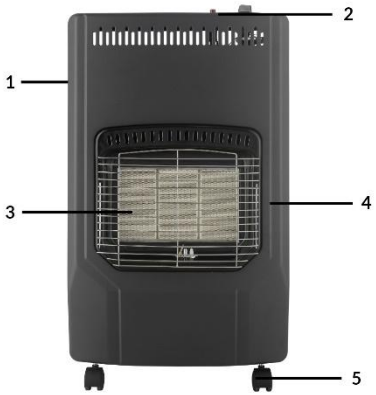
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

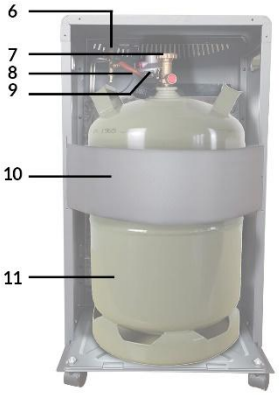
Abra a caixa e retire o produto. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Não serão aceites reclamações posteriores.

4.1 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este aquecedor radiante é um gerador de calor a gás. O queimador produz uma chama azulada e aquece assim o ar. O ar aquecido sobe e circula na divisão.
A potência de aquecimento é regulada manualmente (3 níveis de aquecimento).
O radiador está equipado com um sistema de redução de oxigénio (ODS).
O radiador de aquecimento é um aparelho sem descarga de gases de escape.
O aparelho funciona com gás líquido (propano/butano).

4.2 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO





1	Habitação
2	Painel de controlo
3	Queimador de cerâmica
4	Grelha de proteção
5	Rodas
6	Válvula de gás

7	Válvula da botija de gás
8	Mangueira de gás (comprimento máximo: 50 cm)
9	Regulador de pressão do gás
10	Painel traseiro
11	Botija de gás (não incluída no fornecimento)

5.0 MONTAGEM (Gráfico página 3)

Ilustração ②: Estender uma toalha ou um tapete macio para evitar danos. Colocar o radiador de aquecimento virado para baixo no chão, como indicado. Dobrar o painel lateral esquerdo (a), o painel lateral direito (b), a placa de base (c) e a placa superior (d) num ângulo de 90°.

Ilustração ③: Faça deslizar as patilhas do painel superior (d) por baixo dos painéis laterais e, em seguida, coloque o painel de base (c) sobre os painéis laterais (os painéis laterais devem ficar do lado de fora).

Ilustração ④: Aparafusar a placa de base (c) aos painéis laterais, de fora para dentro, com 4 parafusos (M5*8). 4.

Ilustração ⑤: Colocar duas rodas na parte inferior do painel frontal (e). Fixar as outras duas rodas na placa de base (c) com as 2 porcas (M8) fornecidas. Fixar os olhais da placa superior (d) aos painéis laterais com 2 parafusos (ST4*8).

Ilustração ⑥: Fixe a placa superior (d) à placa frontal (e) com 2 parafusos (ST4*8). Utilize 4 parafusos (ST4*8) para fixar a placa superior (d) aos painéis laterais esquerdo e direito. Fixe os painéis laterais esquerdo e direito ao painel frontal (e) com 4 parafusos (ST4*8).

Ilustração ⑦: Fixe o painel traseiro (f) aos dois painéis laterais depois de ter colocado a garrafa de gás na placa de base.

5.1 ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

1. Certificar-se de que os elementos de aquecimento e outras peças do radiador de aquecimento não apresentam resíduos de embalagem ou outras contaminações.
2. Instalar cuidadosamente a mangueira de gás incluída, sem a torcer ou dobrar. Aparafusar a mangueira à válvula de gás e o redutor de pressão à botija de gás.
3. Certifique-se de que não há fugas de gás, rodando lentamente o regulador de pressão do gás (válvula anti-retorno da botija).
   Para o efeito, efetuar um teste de estanquidade.
   Nunca utilizar fósforos ou isqueiros para verificar fugas de gás!
   Para verificar se existem fugas, pulverize com spray detetor de fugas todas as ligações roscadas que fez com a válvula da botija de gás aberta e o regulador de pressão ligado. Se houver uma fuga, formar-se-ão bolhas neste ponto. Neste caso, feche imediatamente a válvula da botija de gás e volte a apertar as uniões roscadas. De seguida, tente repetir o teste de estanquidade. Se a fuga persistir após várias tentativas, contacte a sua equipa de apoio ao cliente.
4. Introduzir a botija de gás no radiador de aquecimento e fechar o painel traseiro.
5. Colocar o radiador de aquecimento no local de utilização previsto e respeitar as regras e precauções descritas neste manual.

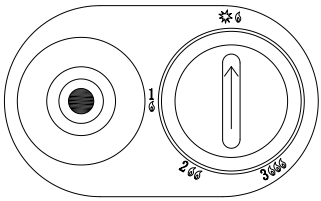
5.2 COMISSIONAMENTO

Funcionamento

1. Abrir a válvula da botija de gás 1 ½ volta.
2. Rode o botão rotativo para a posição (luz piloto).
   Em seguida, premir e manter premido o botão para que o gás entre no queimador e premir ao mesmo tempo o ig-niter piezoelétrico (A).
   O queimador acende-se após um "clique". Caso contrário, solte os botões e repita o processo após 30 segundos.
3. Prima e mantenha premido o botão durante mais 15 segundos para ativar o termopar depois de o queimador ter sido aceso. Agora, solte completamente os botões.

Definir os níveis de aquecimento

O radiador de aquecimento pode ser regulado para três níveis de aquecimento diferentes:
1 (BAIXA), 2 (MÉDIO) et 3 (ALTO). Premir ligeiramente o botão e rodá-lo para a posição pretendida.



Desligar

3. Rode o botão rotativo para a posição (luz piloto).
4. Desligue o fornecimento de gás na válvula da botija de gás.

Notas

a) O radiador de aquecimento deve ser sempre utilizado num local ventilado. Deixe entrar bastante ar fresco e nunca feche as portas e as janelas. Isto garante uma combustão eficiente e um ambiente agradável.

Níveis de calor	Tamanho da divisão	Secção transversal da alimentação de ar fresco
1	30 m^2	> 38 cm^2
2	58 m^2	> 73 cm^2
3	84 m^2	> 106 cm^2

b) A grelha de proteção que cobre os ladrilhos cerâmicos evita que as pessoas toquem nas superfícies muito quentes dos ladrilhos cerâmicos. Não retirar a grelha em caso algum. A grelha não é suficiente para proteger as crianças; nunca as deixe sozinhas na sala. Não tocar nos dispositivos de segurança ou no queimador em caso algum.

c) Efetuar regularmente um teste de estanquidade. Desligue o fornecimento de gás se sentir cheiro a gás e contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.

d) Especificações:
Com sistema de segurança contra a deficiência de oxigénio e dispositivo anti-tombamento
Consumo de gás: 4,2 kW, 305 g/h
Mangueira de gás: Mangueira de gás certificada de acordo com a norma EN aplicável (recomenda-se 50 mm) e de acordo com os regulamentos locais.
Regulador de gás: Certificado em conformidade com a norma EN 12864 ou EN 16129 e em conformidade com os regulamentos locais (caudal máximo de 1,5 kg/h).
A pressão de saída do regulador de gás deve ser adequada à utilização e respeitar os limites de pressão especificados nos dados técnicos abaixo.

5.3 REPLACING THE GAS CYLINDER

1. Substituir a garrafa de gás numa área bem ventilada ou ao ar livre.
2. Feche a válvula da botija de gás.
3. Retire o painel traseiro do radiador. Levante a garrafa de gás.
4. Desaperte a porca da tampa do regulador de pressão no sentido dos ponteiros do relógio e retire o regulador de pressão da botija de gás.
5. Volte a colocar a tampa de proteção na garrafa de gás.
6. Ligue a nova botija de gás como descrito em (5.1).

6.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Verificar se todas as peças apresentam sinais de desgaste. Não continuar a utilizar o produto se encontrar algum defeito. A substituição das peças só deve ser efectuada por um especialista, de acordo com as instruções do fabricante. A falta de cuidados e de manutenção pode danificar o aparelho. Podem surgir situações perigosas. Uma manutenção regular garante a segurança do produto e prolonga a sua vida útil.

Durante a limpeza e manutenção, o aparelho deve estar fora de serviço e suficientemente arrefecido!

Limpar o radiador de aquecimento apenas com um pano macio e seco. Nunca utilizar produtos de limpeza abrasivos e/ou abrasivos.

As reparações só podem ser efectuadas por técnicos qualificados.

É de salientar os seguintes aspectos:

- Ao substituir a botija de gás, verificar se o vedante do regulador de pressão está presente e não está danificado.

- Antes da utilização, verificar se a mangueira não está danificada e se está bem fixa ao radiador de aquecimento e ao regulador de pressão.
- É aconselhável substituir a mangueira (incluindo as braçadeiras da mangueira) de 2 em 2 anos, independentemente de ter sido utilizada ou não. Aquando da substituição, certifique-se de que a mangueira é adequada para a utilização com gás líquido. Estas estão disponíveis num revendedor especializado.
- As mangueiras com fugas ou bloqueadas devem ser substituídas imediatamente.
- Com exceção da mangueira e do regulador de pressão, não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador para este aquecedor. Se o aquecedor não estiver a funcionar corretamente, mande-o verificar por um revendedor especializado.
- Mandar reparar e verificar o radiador de aquecimento antes de o utilizar em cada estação do ano ou quando tiver sido guardado durante um longo período de tempo.
- Após uma paragem prolongada do aquecimento, é indispensável efetuar um teste de estanquidade antes de o ligar novamente!

7.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causas possíveis	Solução
The pilot light is not burning	The gas cylinder is empty	Replace the gas cylinder.
	The nozzle is dirty or clogged.	Contact Customer Service
	The ignition device is defective	Contact Customer Service
The burner does not ignite	The gas cylinder is empty	Replace the gas cylinder.
	The nozzle is clogged.	Contact Customer Service
After a certain period of operation, the radiant heater switches off.	The oxygen deficiency system (ODS) has responded.	Supply sufficient fresh air and wait a few minutes before restarting the appliance. If this does not solve the problem, either the room volume or the ventilation is insufficient.
	The gas cylinder is empty.	Replace the gas cylinder.
You can smell gas	Loose connection, leakage	Carry out a leak test on all gas-carrying parts, tighten loose connections; if defective, contact Customer Service

8.0 DADOS TÉCNICOS

Número do artigo	109701
Modelo	GHS4500
CÓDIGO PIN CE	2531DN-0034
Carga térmica nominal	4.2 kW
Tipo de gás	Propano (G31), butano (G30) ou propano/butano mis-tures
Botija de gás	5 kg – 13 kg
Consumo de gás	305 g/h (4.2 kW) max.
Ignição	Piezo ignition
Sistema de carência de oxigénio	ODS

O sistema de deficiência de oxigénio (ODS) desliga o fornecimento de gás se a concentração de CO2 na divisão subir para cerca de 1,0%. Utilize apenas um regulador de pressão adequado que corresponda aos dados técnicos do aquecedor.

Países de destino	Categoria	P (mbar)	Gás	Bocal (1/100)
AT-DE-CH-SK	I3B/P	50	G30/G31	50/70
FR-GB-IE-PT	I3B	28–30	G30	59/79
BE-CH-ES GR- IT-PT	I3+	28–30 / 37	G30/G31	59/79
CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV MT-NL-NO-SE SI-SK-BG-RO-TR	I3B/P	28–30	G30/G31	59/79
PL	I3B/P	37	G30/G31	55/77

9.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu artigo, elimine corretamente as matérias-primas valiosas para que possam ser recicladas de forma adequada. Se não tiver a certeza de como proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



DISPOSING OF THIS PRODUCT CORRECTLY

Never dispose of electronic devices along with household waste!

The adjacent symbol of a crossed-out wheelie bin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that you must not dispose of this device along with normal household waste at the end of its useful life. Instead, you must take it to specifically set-up collection points, recycling centres or waste disposal companies.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of items properly. Before returning the appliance, please remove any normal or rechargeable batteries from the unneeded appliance (if it is easy to do so), as well as any light bulbs that can be removed without destroying them, and dispose of these separately.

www.**deubaservice**.de

SERVICEPORTAL

DE
Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN
For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR
Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT
Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES
Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL
U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL
Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT
Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by

deuba

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.